

## **Yosuwe**

### **Kəberε: Toloku ntε Kanu kənaloku Aḡnabi Yosuwe mɔ**

Moloku mɛlarəm teta kətabu kaḡkε, aḡcicəs taruku ta aka Yisrayel dəcətabu cəlarəm disrε. DəTawureta Musa aḡcop. Afum apəḡ a Yisrayel, Aḡnabi Abraham, Aḡnabi Siyaka, Aḡnabi Yakuba, kɔ awut ɔn wəco kɔ mɛrəḡ (12) fəp faḡan dəkətabu kəcɔkɔ-cɔkɔ ka Tawureta Musa aḡnəḡk pi, mpe aḡwe «Dəkəcop» mɔ. Dəkələpsər da kətabu kaḡkɔ dementər su tɔkɔ aka Yisrayel ḡanabəp atɔf ḡa Misira mɔ.

Kətabu ka mɛrəḡ ka Tawureta Musa nkε aḡwe «Kəwur» mɔ, taruku ta Aḡnabi Musa ɔ toḡcop. Kɔ Kanu kəsəḡε k'aḡkom kɔ atɔf ḡa Misira, ntε təḡsəḡε pəwure afum a Yisrayel dacar mɔ.

Ntε aka Yisrayel ḡaḡcali Kəba ka Cəḡkəlma kəmar ka mes mɛwɛy-wɛy mmε Kanu kənamentər mɔ, kɔ ḡambɛrε dətɛḡbɛrε. Atɔf ḡa Kanahan ḡɔ Kanu kənafaḡ kəkəkərε ḡa, nde kənadɛrmε aYisrayel kəsəḡ ḡa mɔ. Kətabu ka maas ka Tawureta Musa «Buk ba Aloḡnε», ka maḡkələ «Kələm», kɔ ka kəcəmət «Sariyε sa Mɛrəḡ», cətabu caḡcε fəp cəlɔku teta marənt ma aka Yisrayel ntε Kanu Kəpəḡ kənawurε ḡa dacar nde Misira mɔ. Kəwon ka afum aka Yisrayel dətɛḡbɛrε kənasətɔ meren wəco maḡkələ a ḡadɛbəp atɔf ḡa Kanahan. Kətɔlan kəḡan kənasəḡε ḡa kəwon di.

Ntε ḡanayɛfε kəcali kəḡḡbɔkɔ ka Yurden, ḡabɛrε atɔf ḡa Kanahan mɔ, kɔ Kanu kələku aka Yisrayel

a Yosuwe pəyɔnɛ ɲa wəkiriŋ dəkəcəmə da Aŋnabi Musa. Kɔ Aŋnabi Yosuwe ɛŋcalɛnɛ ɲa kəŋgbɔkɔ ka Yurdɛn kəmar ka mes mɛwɛy-wɛy ma Kanu, pəmɔ tɔkɔ Musa ɛnacalɛnɛ ɲa Kəba ka Cəŋkɔlma mɔ.

Ntɛ tatɔkɔ tɛŋcɛpər mɔ, kɔ Aŋnabi Yosuwe ɛntɛfərnɛnɛ ɲa atɔf ɲa Kanahan, ɲakɔ ɲasutɛnɛ ntɛ tɔŋsɔŋɛ ɲasɔtɔ tɔf yayɔkɔ mɔ. Kanu kənafan kəsɔŋ ɲa tɔf yayɔkɔ teta danapa danan kɔ kədɛrəm kəŋkɔ ɛnadɛrəmɛ ɲa kəsɔŋ ɲa yi mɔ. Ti disrɛ kɔ Kanu kəmar ɲa kəwan kəŋkɔ disrɛ han kɔ aKanahan fəp ɲanɛsɛ ɲa. Kɔ cusunɲa nɛɛ wəɔɔ kɔ mɛrɛŋ ca Yisrayel fəp cəsɔtɔ sədare. Kɔ Kanu kəsɔŋ ɲa tɔf yayɔkɔ yɔyɔnɛ ɲa kɛ.

Taruku tantɛ fəp acic pi kətabu kəŋkɛ disrɛ, kəyɛfɛ tɛm ntɛ aka Yisrayel ɲanacali kəŋgbɔkɔ ka Yurdɛn mɔ, han tɛm ntɛ ɲanatan sədare sa Kanahan fəp mɔ. Ti disrɛ aŋnəŋk fənəntər fa Kanu belbel. Kanu kəmbɔtər afum ɔn. Kədɛrəm nke o nke kəndɛrmɛ ɲa mɔ, kəŋlas ki fənəntər kɔ teta danapa danan. Tatɔkɔ tɔŋyɔnɛ su tɔtubucnɛ tɔtɔt. Kɔ sənə səyɔnɛ sɔ afum a Kanu-ɛ, kəŋmare su fənəntər fən tecepərənɛ tosu doru, pəmɔ tɔkɔ kənadɛrmɛ su mɔ. Kanu kəmar su, ntɛ tɔŋsɔŋɛ pane moloku mame, palan sɔ mi mɔ.

Amina

*Kanu kəlɔku Yosuwe a pəbɛrɛ antɔf ɲa kɛ nde Kanahan*

<sup>1</sup> Ntɛ defɪ da Aŋnabi Musa wəcar wəka Kanu Kəpɔŋ dɛŋcɛpər mɔ, kɔ Kanu kəlɔku Yosuwe wan ka Nun wəmarəs wəka Musa: <sup>2</sup> «Wəcar kem Musa efi. Ndɛkəl ɔŋ məyɛfɛ, məcali kəŋgbɔkɔ ka Yurdɛn kəŋkɛ, mənə kɔ afum akanɛ. Nəkɔtɛnɛ afum aŋɛ

nde atɔf nɛɛ indesɔŋ aka Yisrayel mɔ. <sup>3</sup> Nnɔ o nnɔ mɛɛncɛmbɛr kɛcɛk mɔ, isɔŋ un di pɛmɔ tɔkɔ inaloku ti Musa mɔ. <sup>4</sup> Cɛlɛɛncɛr conu cɛndeyɛfɛɛ nde dɛtɛgbɛrɛ haŋ Libaŋ, kɛkɔ ka kɛɛgbɔkɔ kɛpɔŋ ka Efɛrat, kɛbɛp antɔf mɛlmɛl ŋa aka Hit, haŋ nde Kɛba Kɛpɔŋ ntende dec dɛɛɛkale mɔ. <sup>5</sup> Ali fum ɔfɔcɛm' am fɔr kirinɛ kiyi kam doru fɛp. Isol' am pɛmɔ tɔkɔ inasolɛ Musa mɔ. Ifɔdesak ɛm, ifɔc' am. <sup>6</sup> Mɛyɛɛk dis, mɛbaɛɛsɛ! Bawo mɛn' endekɔtɛnɛ afum a Yisrayel kɛbaɛɛ atɔf ŋa kɛ nɛɛɛ inaderɛm kɛsɔŋ atem aɛɛan mɔ. <sup>7</sup> Mɛyɛɛk dis gbaɛ, mɛbaɛɛsɛ! Mɛgbɛtɛnɛ mɛkɔt dɔpɔ ndɛ Musa wɛcar kem omboc' am mɔ: Ta mɛkɔ kɛca kɛtɔt, ta mɛkɔ kɛca kɛmeriya, nte tɔɛsɔŋ' am kɛtam mes fɛp nnɔ o nnɔ mɛɛɛkɔ mɔ. <sup>8</sup> Ta buk ba sariyɛ mɛbɛ bɔbɔl' am dɛkusu! Mɛc-nɛm-nɛmɛɛ danɛ pibi mɛgbɛtɛnɛ, mɛkɔt tɔkɔ buk bambɛ boloku mɔ, itɔ mɛɛsɔlnɛ dɔpɔ dɔtɔt, it' ɛɛsɔŋɛ mɛtam mes fɛp. <sup>9</sup> Indɛm f' am fɔ mɛyɛɛk dis, mɛbaɛɛsɛ ba? Awa, ta mɛnɛsɛ, ta nɛyikɛɛ, bawo Kanu Kɛpɔŋ Kanu kam kɛsol' am nnɔ o nnɔ mɛɛɛkɔ mɔ.»

### *Yosuwe kɛlompɛs kɛn kɛcali ka Yurdɛn*

<sup>10</sup> Kɔ Yosuwe osom ti akirinɛ: <sup>11</sup> «Nɛkɔtɛnɛ sanɛka fɛp, nɛloku afum nte: «Nɛdɛmɛnɛ yeri, bawo mata maas mɛɛɛncɛmɛ kɛcali ka Yurdɛn yayɛ, nɛkɔ-baɛɛ atɔf nɛɛ Kanu Kɛpɔŋ Kanu konu kɛmpoc' on mɔ.» <sup>12</sup> Kɔ Yosuwe oloku aRuben, aKadu kɔ aka kusunɛka dacɔ ka Manase: <sup>13</sup> Nɛtɛmpɛr tɔkɔ Musa wɛcar ka Kanu Kɛpɔŋ ɛnalok' un: «Kanu Kɛpɔŋ, Kanu konu kɛsɔŋ' un kɛɛsɛm, kɛsɔŋ un atɔf nɛɛ.» <sup>14</sup> Aran anu, awut anu, kɔ yɔcɔl yonu yendeyi antɔf ŋaɛɛkɔ Musa ɛsɔŋ un nde Yurdɛn kɛsɛk ntende dec dɛmpɛ mɔ. Mba nɛna arkun aɛɛ nɛɛyɛfɛrɛnɛ nɛtɛmpɛr

yosutnene yonu ma, nan' endeka-nunkenne kekali kengboka. Namar awenɔ un ana, <sup>15</sup> han Kanu Kɔɔn kɔɔn awenɔ un ana kɔɔsɔm pɔmɔ nana, na sɔ nasɔɔ antɔf nne Kanu Kɔɔn kɔɔn na ma. Kɔ telipɛ, naluksarne nader nalek antɔf na ke nne nyɔɔne nyonu ma. Musa wɛcar ka Kanu Kɔɔn ɔɔn un ni Yurden kɛca kɛnkɛ ntende dec dempe ma.»

<sup>16</sup> Kɔ naloku Yosuwe: «Tɔkɔ maloku su ma fɔp, sɔndeyɔ ti, sɔndesɔ-kɔ nnɔ o nnɔ mɔndekɛkɛre su ma. <sup>17</sup> Sɔndecɛnkɛl' am pɔmɔ tɔkɔ sɔnacɛnkɛle Musa ma. Tes tin gbɛcɛrɛm tebas su: A Kanu Kɔɔn Kanu kam kɛnsɔl' am pɔmɔ tɔkɔ kɛnasole Musa ma! <sup>18</sup> Nwe o nwe endetanɔr' ɛm alɔnɔs, pɔyenker dim dam dobomp ma, andif kɔ. Mɔyenɔk dis gban, mɔbanse!

## 2

### *Yosuwe kasom kan afum merɔn Yeriko*

<sup>1</sup> Kɔ Yosuwe wan ka Nun osom afum merɔn dim dantɔf kɔyɛfe ka Sitim, pɔc-loku na: «Nɛkɔ, nɛkɔkɛ antɔf nanɔkɔ kɔ dare da Yeriko! Kɔ afum akakɔ nanɔkɔ nabere nde kɛlɔ ka wɛran wɛtɔtam kɛloto kan ma, pac-we kɔ Rahabu, kɔ nanɔcɛpɛrene pibi nde ndrɔn. <sup>2</sup> K'aloku wɛbe ka Yeriko: «Awa, nɛgbɔtne nte arkun aka Yisrayel nanderna nnɔ pibi kɛdefen-feni atɔf nyosu ma!» <sup>3</sup> Kɔ wɛbe wɛka Yeriko osom pakɔ-loku Rahabu: «Mɔwurene afum akɔ nayi nnɔ ndaram ma, ane nambere nde kɛlɔ kam ma, bawo kɛfen-feni ka atɔf fɔp kɔ nanderene.» <sup>4</sup> Kɔ wɛran nwe enkekɛre arkun ane merɔn k'ɔnkɔ pɔmɛnk, k'oloku asom a wɛbe: «Kanɔce kɔ, arkun ane merɔn nandersa nnɔ kɛlɔ kem, mba inɔcɛsa fe aka nnɔ

5 ηαγώνε μά. Nendisna tēm nte dec denkalesa pac-  
 kō kēgbət kumba ka dare dākusu μά, kō arkun aηe  
 ηawur nnō, mba iηcāre fe nde ηaηkōsa μά. Nābelkār  
 nēcāme ηa darāη, nāηkōbāp ηa!» 6 Nte tenayi μά,  
 enapene ηa nde kēlō dareηc, k'emēηk ηa nde sek  
 ya cāηkōlma dacō, nce enadet nde kēlō dareηc μά.  
 7 Kō afum ηasumpār dōpō da Yurdēn kēbelār ηa haη  
 nde dākētānta. K'āηgbət kumba ka dare dākusu nte  
 afum abelār aηan ηanawur μά.

8 Ta acikēra atēn mes ηantadire-ε, kō Rahabu empe  
 kēkō-bāp ηa nde kēlō dareηc. 9 Kō wēran nwe oloku  
 arkun aηe: «Iηcāre a Kanu Kēpōη kēsōη un atōf  
 ηaηe. Pālec pōkō nēfanē su μά pōsōtō su, ayek-yek  
 ηeηgbāpārne afum fāp, ηayi kēnes' on. 10 Bawo sāne  
 a Kanu Kēpōη kēnawosār' on domun da Kēba ka  
 Cāηkōlma nte nāηc-wur Misira μά. Sāne sō tōkō  
 nēnadif abe a Amār mēerāη aηe ηanayi kēηgbōkō  
 ka Yurdēn kēsāk ntende dec dēmpē μά: Sihōη kō  
 Oku. 11 Sāne ti, itō mim mowure su, kō nwe o  
 nwe eηgbīη kifir nnō nāyi μά, bawo Kanu Kēpōη,  
 Kanu konu, kāyōne Kanu ka dareηc, kō dāntōf.  
 12 Ndēkāl oη, nādērm' em nnō Kanu Kēpōη kāyi μά,  
 a māndelase afum a kēlō kem layidi pēmō dōkō  
 iyōn' on μά. Mādērm' em 13 a nāndesak iya kem,  
 papa kem, awēηc im aηa arkun, aran, kō afum  
 alpēs aηe ηayōne akāηan μά fāp. Nēsak su sēmulpār  
 defi, nēfōdedif su.» 14 Kō arkun aηe ηaloku wēran  
 nwe: «Sāwose kāfine tetam, mba ta mādeloku afum  
 tōkōtēne tosu de! Kō Kanu Kēpōη kēndēsōη su atōf-  
 ε, sāndebāt mera sēlasēne sō layidi nnō māyi μά.»  
 15 K'ōsōη ηa kēbānda kō ηantōrēne ki nde dāwunder,  
 bawo kēlō kōn kēnayi disre kēgbēcene kō damba

da sanjka sa dare. <sup>16</sup> Kɔ wəran nwe oloku ɲa: «Nəkɔ ta dəmərɔ kɔ pəyi fɛ ti-ɛ, nəmbəpɛnɛ kɔ abɛlɛr anu. Nəgbəpɛnɛ dəndo haɲ mata maas, tɛntəɲnɛ abɛlɛr anu ɲalukus, a nənə nədəsumpər dɔpɔ donu kəkɔ!» <sup>17</sup> Kɔ arkun aɲɛ ɲaloku kɔ: «Ntɛ tendesəɲɛ su kəlas kədərəm nkɛ məsəɲɛ su kədərm' am mɔ: <sup>18</sup> Awa, məcəɲkəl im! Tɛm ntɛ səndɛbɛrɛ dare mɔ, mɛnɛ məkɔtər tafɛc pɛyim ndɛ wundɛr wəkɔ mənatorɛnɛ su mɔ. Məcəmbərərɛnɛ iya wəkam, papa wəkam, awɛɲc'əm aɲa arkun aran, afum am fəp ndɛ kəlɔ kam. <sup>19</sup> Nwɛ o nwɛ ɛɲcali kusunjka kanjka a pəwur mɔ, ɛsarɛ tɛta mecir mən ndɛna Kanu Kəpɔɲ, mba kanjka pagbuɲɛnɛ wəkin nu dacɔ-ɛ, səsarɛ tɛta mecir ma wəkayi! <sup>20</sup> Kɔ məlɔku afum təkɔtɛnɛ tosu-ɛ, tɛm tatəkɔ səɲsikili tɛtəɲnɛ tosu kɔ mənə.» <sup>21</sup> Kɔ wəran nwe oloku: «Kanu Kəpɔɲ kəsəɲɛ teyi pəmɔ təkɔ nəlɔku ti mɔ!» Kɔ wəran nwe ɛsak arkun aɲɛ kɔ ɲanjka. Kɔ wəran nwe oɲkot tafɛc pəyim ndɛ wundɛr wən.

<sup>22</sup> Kɔ arkun aɲɛ ɲanjka ta dəmərɔ, kɔ ɲanjgbəpɛnɛ di mata maas, haɲ kɔ abɛlɛs aɲan ɲalukus. Abɛlɛr aɲan ɲac-tɛn ɲa dɔpɔ, mba ɲananəɲk fɛ ɲa. <sup>23</sup> Kɔ afum aɲɛ mɛrəɲ ɲandɛ ɲator dəmərɔ, kɔ ɲaɲcali Yurdɛn. Kɔ ɲanjka ɲabəp Yosuwe wan ka Nun, kɔ ɲaləmər kɔ təkɔ ɲanasɔtɔ ndɛ anasom ɲa mɔ. <sup>24</sup> Kɔ ɲaloku Yosuwe: «Pəwureɛnɛ pəmɔ Kanu Kəpɔɲ kəsəɲ su atɔf ɲanjəkɔ fəp. Ayek-yek ɲɛɲgbəpərɛnɛ afum fəp, ɲayi kənɛsɛ su.»

### 3

*Kəcali ka Yurdɛn*

<sup>1</sup> Yosuwe eyefe bət-bət suy, nkən kə aka Yisrayel fəp, kə ηayefe Sitim kə ηaηkə haη kəηgbəkə ka Yurden. Dəndo ηayekti saηka, kə ηandire di, ηantacali fe kəresna. <sup>2</sup> Nte mata maas meηcepər mə, kə akirin ηaηkətene saηka fəp. <sup>3</sup> Kə ηaloku afum nte: «Kə nəndenəηk kaηkəra ka danapa da Kanu Kəpəη kə səna-ε, kə aloηne aLewy aηe ηagbaηne ki mə, nəyefe nde nəyi mə, nəcəme ki darəη. <sup>4</sup> Mba nəbəlene ki abara masar kəcamət, ta nələtərne ki de! Tem tatəkə, nəηcəre dəpə dəkə pəmar a nəkə mə, bawo nəntacepər fe dəpə dandε təkəkə-cəkə.»

<sup>5</sup> Kə Yosuwe oloku afum: «Nəsəkəsne, bawo Kanu Kəpəη kəηyəalna mes məpəη nnə nəyi mə.»

<sup>6</sup> Kə Yosuwe oloku aloηne: «Nələk kaηkəra kəselen ka danapa da Kanu nke nəgbaηne mə, nəcepər afum fər kirin.» Kə aloηne ηalek kaηkəra, kə ηaηcepər afum fər kirin.

<sup>7</sup> Kə Kanu Kəpəη kəloku Yosuwe: «Incop kələləs'am məkə nnə afum aka Yisrayel ηayi mə, nte təηsəηe ηacəre a in' osol am, pəmə təkə inasole Musa mə. <sup>8</sup> Kə mənə, məsom aloηne aηe ηaηgbaηne kaηkəra ka danapa mə nte: Kə nəηkə bəp kəηgbəkə ka Yurden-ε, nəcəmbərəs domun disre.» <sup>9</sup> Kə Yosuwe oloku aka Yisrayel: «Nəcəηne nnə, nəcəηkəl moloku ma Kanu Kəpəη, Kanu konu!» <sup>10</sup> Kə Yosuwe oloku: «Nte tə nəndecəre a Kanu Kəpəη kəy' un dacə, ki kəηkəbeləs nu fər kirin aka Kanahan, aHit, aHiwy, aPerisi, aKirkasa, aka Amər, kə aYebus. <sup>11</sup> Awa nəgbətne nte: Kaηkəra ka danapa da Mariki ma doru fəp kəndecali kəηgbəkə ka Yurden fər yonu kirin mə. <sup>12</sup> Nələk afum wəco kə mēəη cusuηka ca Yisrayel disre, fum wəkin kusuηka o kusuηka. <sup>13</sup> Nte aloηne aηe ηagbaηne

kaŋkəra ka danapa da Kanu Kəpəŋ Mariki ma doru fəp ɲanadegbət wɛcək domun da Yurdən, kɔ domun da Yurdən deŋgbintər, kɔ səbo səsak kətore domun, kɔ doŋloŋkanɛ tofo tin.»

<sup>14</sup> Ntɛ afum ɲanawur dəcəbal kəkɔ-cali kəŋgbəkɔ ka Yurdən mə, aloŋne agbaŋne kaŋkəra kəsɛlɛŋ ka danapa da Kanu Kəpəŋ mə ɲaŋcɛpər afum fər kirin. <sup>15</sup> Katɛla kəŋgbəkɔ ka Yurdən kəŋc-larɛ domun. Ntɛ agbaŋne kaŋkəra ɲaŋkɔ-tore wɛcək dərɔmun mə, <sup>16</sup> kɔ domun ndɛ deŋyɛfɛ dəsəbo mə deŋcəme, kɔ doloŋkanɛ kəfo kin pəbolu pəmɔ aboŋən ntende dare da Adama ndɛ deyi Cartan kəsək, kɔ dɔkɔ dontor kəca ka kəba ka Araba, kəba Kədokət, kɔ səbo sasəkɔ fəp səŋcɔpər domun. Kɔ afum ɲaŋcali kəŋgbəkɔ ɲatɛfərne dare da Yeriko. <sup>17</sup> Aloŋne aŋɛ ɲanagbaŋne kaŋkəra ka danapa da Kanu Kəpəŋ mə ɲacəme antɔf ɲowosu fər kəroŋ kəŋgbəkɔ ka Yurdən dacɔ. Kɔ afum a Yisrayel fəp ɲalip kəcali kəŋgbəkɔ antɔf ɲowosu kəroŋ.

## 4

*Aka Yisrayel ɲaŋcəmbər masar pəyənɛ tɛnɛpələ tanan ta kəcali ka Yurdən*

<sup>1</sup> Ntɛ afum a Yisrayel fəp ɲalip kəcali Yurdən mə, kɔ Kanu Kəpəŋ kəlɔku Yosuwe: <sup>2</sup> «Məyɛk-yɛk atɛmp wəco kɔ mɛrəŋ afum dacɔ, kusunka o kusunka fum wəkin. <sup>3</sup> Məlɔku ɲa: «Nəkɔ nələk masar wəco kɔ mɛrəŋ ndɛ antɔf ɲowosu fər kəŋgbəkɔ ka Yurdən dacɔ, kəfo nkɛ aloŋne ɲaŋcəme mə. Nələk mi nəkerɛ nəkɔ nəboc mi ndɛ kəfo nkɛ nəndena-cɛpərənɛ pibi mə.» <sup>4</sup> Kɔ Yosuwe ewe afum aŋɛ wəco kɔ mɛrəŋ aŋɛ anayɛk-yɛk aka Yisrayel dacɔ mə, kusunka



o kusunƙa fum wàkin. <sup>5</sup> Kò Yosuwe oloku ña: «Nàcepàr kanƙàra ka danapa da Kanu Kèpòñ Kanu konu fòr kirin, nəsòlnè cèr kəkò ka Yurdèn dacò, nwè o nwè pəgbàñnè tasar tin, kəlòm ka cusunƙa ca Yisrayel, <sup>6</sup> nte tənşəñe təyənè tənəpələ tonu mə. Kò awut anu ñandeyif un dəsək dələma-ε: «Ake masar mame məfan kəlòku su-ε?» <sup>7</sup> nəlòku ña fò domun da Yurdèn dənacopər fòr ya kanƙàra ka danapa da Kanu Kèpòñ kirin nte kəñc-cali Yurdèn mə, kò kəñgbəkò ka Yurdèn kəñcope domun. Masar mame mende kəc-cem-ceməs aka Yisrayel doru o doru.»

<sup>8</sup> K'aka Yisrayel ñayò təkò Yosuwe enalòku ña mə. Kò ñanƙò ñalèk masar wəcò kò mērəñ nde kəñgbəkò ka Yurdèn dacò pəmò təkò Kanu Kèpòñ kənalòku ti Yosuwe mə, kəlòm ka cusunƙa ca aYisrayel. Kò ñalèk masar maməkò kò ñanƙalène nde ñanacəmbər cəbal kərəsna mə, kò ñamboc. <sup>9</sup> Kò Yosuwe omboc sò masar wəcò kò mērəñ kəñgbəkò ka Yurdèn dacò, kəfo nke alonñe agbàñnè a kanƙàra ka danapa da Kanu Kèpòñ ñanacəmbər wəcək mə. Masar maməkò məsərəyi di hañ məkò.

<sup>10</sup> Alonñe añe ñanagbàñnè kanƙàra kəsèlèñ mə, ñanacepè fè dəkəcəme dañan kəñgbəkò ka Yurdèn disrè hañ kò aka Yisrayel ñalip kəyò ka təkò Kanu Kèpòñ kənasom Yosuwe a pəlòku ña mə, kò Yosuwe əyò mes fəp pəmò təkò Musa enasom kò ti mə. Kò aka Yisrayel ñambèlkər kəcali. <sup>11</sup> Nte afum fəp ñalip kəcali mə, kanƙàra ka Kanu Kèpòñ kò alonñe akò ñanagbàñnè ki mə ñanƙali sò, kò ñancepər sò afum kirin. <sup>12</sup> Kò aka Yisrayel aləma aka cusunƙa ca Ruben, Kadu kò kusunƙa dacò ka Manase ñancepər aka Yisrayel kirin pəmò təkò Musa enalòku ña

ti mɔ. <sup>13</sup> Antam kəloku fɔ dɔsɔk dadɔkɔ asɔdar mɛcɛp wɛco maŋkɛlɛ, atɔmpɛr yosutnɛnɛ nɔŋcɛpɛr Kanu Kɛpɔŋ kirin, nɔlip kəlompɛsɛnɛ kɛkɔ-sutɛnɛ, nde aranta nɔ Yurdɛn. <sup>14</sup> Dɔsɔk dadɔkɔ, kɔ Kanu Kɛpɔŋ kɛmbɛkɔs Yosuwe aka Yisrayel fɛp dacɔ, kɔ nɔlɛlɛs kɔ pɛmɔ tɔkɔ nɔnɔlɛlɛs Musa kiyi kɔn doru fɛp mɔ.

<sup>15</sup> Kɔ Kanu Kɛpɔŋ kəloku Yosuwe: <sup>16</sup> «Məloku alonɛnɛ anɛ nɔgbɔnɛ kɔŋkɛra nke kɛyɔ sariyɛ nɛ sɛdɛrmɛnɛ danapa dosu mɔ, nɔpɛnɛ ki Yurdɛn.» <sup>17</sup> Kɔ Yosuwe oloku alonɛnɛ: «Nɔpɛ Yurdɛn!» <sup>18</sup> Ntɛ alonɛnɛ agbɔnɛ a kɔŋkɛra ka danapa da Kanu Kɛpɔŋ nɔnadɛpɛ kɔŋgbɔkɔ ka Yurdɛn kɔ nɔnden wɛcɛk dɛpɛwosu mɔ, kɔ domun da kɔŋgbɔkɔ ka Yurdɛn donɔcop sɔ kɛkɔt sɛbɔ sayi pɛmɔ tɔkɔ mɛŋc ma fraŋsuwa mɛnɔyɛfɛ mɔ. <sup>19</sup> Kɔ afum nɔŋcali Yurdɛn tataka ta wɛco ta nɔf nɔcɔkɔ-cɔkɔ, kɔ nɔŋkɔ nɔyɛkti sanɔka nde Kilkal, ntɛndɛ dec dɛmpɛ Yeriko mɔ.

<sup>20</sup> Masar wɛco kɔ mɛrɔŋ mɛnɛ nɔnalɛk kɔŋgbɔkɔ ka Yurdɛn disɛ mɔ, kɔ Yosuwe ɛŋcɛmbɛr mi Kilkal.

<sup>21</sup> Kɔ Yosuwe oloku aka Yisrayel: «Alna kɔ awut anu nɔndeyif un: <Masar ma ake mɔ mamɛ-ɛ?> <sup>22</sup> nɛc-loku nɔ fɔ: <Aka Yisrayel nɔnacali kɔŋgbɔkɔ ka Yurdɛn kɛwosɛr domun.> <sup>23</sup> Kanu Kɛpɔŋ Kanu konu kɛnawosɛrɛ nu domun da kɔŋgbɔkɔ ka Yurdɛn han kɔ aka Yisrayel nɔlip kɛcali pɛmɔ tɔkɔ Kanu Kɛpɔŋ kɛnɔyɔnɛ su ti Kɛba ka Cɔŋkɔlma han kɔ sɔŋcali ki mɔ. <sup>24</sup> Ti tendɛsɔŋɛ afum a doru fɛp kɛcɛrɛ a kɛca ka Kanu kɛyɔ fɛnɔntɛr. Tɔsɔŋ' on sɔ kɛnɛsɛ Kanu Kɛpɔŋ kiyi konu doru fɛp.»

## 5

<sup>1</sup> Nte abe a Amər fəp anje ɲayi ntende dec deɲkale Yurden mə, kə abe aKananan anje ɲayi agbɛp ɲa Kəba Kəpəɲ mə, ɲane a Kanu Kəpəɲ kəɲawosəsəre aka Yisrayel kəɲgbəkə ka Yurden han kə ɲaɲcali ki, bəkəc yəfər fe ɲa sɔ, kə ɲanesə aka Yisrayel pəpəɲ.

<sup>2</sup> Təm tatəkə kə Kanu Kəpəɲ kəloku Yosuwe: «Məpat səfaka sa masar, kə tɛyɛfe dənda-ɛ, məkəɲc aka Yisrayel.» <sup>3</sup> Kə Yosuwe empatene səfaka sa masar, k'ɛɲkəɲc aka Yisrayel nde Təɔ ta Cərot. <sup>4</sup> Nte tenasəɲe Yosuwe pəkəɲce ɲa: Nte afum a Yisrayel ɲaɲc-wur Misira mə, arkun abeki fəp, anje ɲaɲc-tam kəsutene mə anakəɲc ɲa, mba afum akakə fəp ɲanafɪ nde dətɛgbere, nte ɲaɲc-kət mə. Awut arkun anje anakom oɲ tɛlpəs mə, ɲanatəkəɲc, itə Yosuwe ɛnakəɲce ɲa. <sup>5</sup> Arkun anje ɲanayefe Misira mə fəp anakəɲc ɲa, mba awut arkun anje anakom dətɛgbere dəpə nte ɲanawur Misira ɲaɲc-kət mə, anakəɲc fe akakə ali wəkin. <sup>6</sup> Aka Yisrayel ɲanakət meren wəco maɲkələ dətɛgbere, han afum akə ɲanatam kəsutene nte ɲaɲc-yefe Misira mə ɲalip kəfi dəpə, bawo ɲanacəɲkəl fe dim da Kanu Kəpəɲ. Kanu Kəpəɲ kəɲaderəm kətə-səɲe ɲa kəɲəɲk antəf ɲɲe ɲeɲgbələr mɛsɛ ma wana kə mɛsɛ ma cəme han moc-ton, ɲəkə nkən Kanu Kəpəɲ kəɲaderəm kəsəɲ ka atem aɲan mə. <sup>7</sup> Awut aɲan ɲanabek oɲ kə ɲaɲkə ɲandɛ dəkəndɛ danan. Kə Yosuwe ɛɲkəɲc ɲa, bawo anakəɲc fe ɲa dəpə. <sup>8</sup> Nte alip kəkəɲc ka afum fəp mə, kə ɲandɛ dəndo dəsəɲka han kə ɲantamne.

<sup>9</sup> Kə Kanu Kəpəɲ kəloku Yosuwe: «Məkə, im-biɲkəli malap monu ma Misira k'imbələn' on.» Itə

asəwəwene kəfo kaŋkə Kilkal\* haŋ məkə.

*Kəsata ka Pak pəcəkə-cəkə nde Kanahan*

<sup>10</sup> Kə aka Yisrayel ŋandε Kilkal kə ŋamboc di kəsata ka Pak tataka ta wəco kə maŋkəle ta ŋof, dec dərəfəy, nde aranta ŋa Yeriko. <sup>11</sup> Dəckəsək da Pak kə ŋandi yeri ya dətəf, cəcom nce antənəŋkəl lebin mə, kə megben mekakəl. <sup>12</sup> Kə cəcom nce aŋc-we «man» mə cəsak kəwur dəckəsək nde ŋanadi yeri ya dətəf mə. Kəren kaŋkə aka Yisrayel ŋasak kədi man, mba ŋac-di oŋ yeri ya atəf ŋa Kanahan.

*Yosuwe kəbəpəne kən kə wəkiriŋ wəka asədar a Kanu Kəpəŋ*

<sup>13</sup> Dəsək dəloma Yosuwe pəltərne Yeriko, k'empene fər dareŋc, k'əməmən, kə fum owur k'eŋcəme kə fər kiriŋ, pəwure dakma dən dohom pətəmpər. Kə Yosuwe əltərne kə, k'eyif kə: «Səna ŋə məyine ba, ka aterene asu ŋə məyine-ε?» <sup>14</sup> Kə fum wəkakə oloku: «Ala, fətə inəyənε wəkiriŋ ka asədar a Kanu Kəpəŋ, intep kəc-der.» Kə Yosuwe ontontne ne kə, k'eŋcəpe kə tobu dətəf, k'eyif kə: «Cəke cə Mariki endeloku wəcar kən-ε?» <sup>15</sup> Kə wəbe ka asədar a Kanu Kəpəŋ oloku Yosuwe: «Məwure cəfta cam dəwecək, bawo kəfo kaŋkə məŋcəme mə, kəsək.» Kə Yosuwe owure cəfta.

## 6

*Kəbaŋ ka Yeriko*

<sup>1</sup> Anakaŋkəla dəkəberε da Yeriko, pabəŋkər-bəŋkər di teta aka Yisrayel. Fum o fum oŋc-wur fε, fum eŋc-bere fε. <sup>2</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kəloku Yosuwe:

\* **5:9** «Kilkal» It' əyənε cəHebərū «kəbiŋkəli.»

«Ilek Yeriko, wàbè kəŋan kò asòdar aŋan ayeŋki dis, k'imber' əm dəwaca. <sup>3</sup> Awa asòdar fəp ŋanəŋkər dare. Ŋanəŋkər dare katin dəsək o dəsək haŋ mata camət-tin. <sup>4</sup> Alonɛ camət-mɛrəŋ ŋatəmpər lɛn ya ŋkesiya camət-mɛrəŋ dəwaca, ŋayi kaŋkəra ka danapa da Kanu Kəpəŋ kirin. Mba tataka ta camət-mɛrəŋ, nənəŋkər dare camət-mɛrəŋ, tɛm nte alonɛ ŋac-fula lɛn. <sup>5</sup> Kò ŋandena-fula kəlɛn ka aŋkesiya-ɛ, nək-kona-ne kəlɛn dim, afum fəp ŋakule-kule sim sa kəwan. Kò damba da dare dɛntɛmpɛnɛ di sərka-ɛ, asòdar am ŋabɛrɛ oŋ tɛm tatəkò, nwe o nwe nde ɛntɛfɛrne mɔ.»

<sup>6</sup> Kò Yosuwe wan ka Nun ewe alonɛ, k'oloku ŋa: «Nələk kaŋkəra ka danapa kəsɛlɛŋ, alonɛ camət-mɛrəŋ ŋantəmpər lɛn ya ŋkesiya camət-mɛrəŋ ŋayi alonɛ atəmpər a kaŋkəra kəsɛlɛŋ ka danapa da Kanu Kəpəŋ kirin.» <sup>7</sup> K'oloku asòdar: «Nəkò nənəŋkər dare, akò ŋantəmpər yosutnɛnɛ mɔ ŋayi kaŋkəra ka Kanu Kəpəŋ kirin.» <sup>8</sup> Kò afum ŋayò təkò Yosuwe ɛnaloku ŋa mɔ. Alonɛ camət-mɛrəŋ aŋɛ ŋanatəmpər lɛn camət-mɛrəŋ ya ŋkesiya mɔ ŋayi kaŋkəra ka Kanu Kəpəŋ kirin, ŋaŋcɛpər kò ŋafula lɛn. Kò kaŋkəra ka danapa da Kanu Kəpəŋ kəcəmɛ ŋa darəŋ. <sup>9</sup> Asòdar atəmpər yosutnɛnɛ ŋayi alonɛ afula lɛn tekirin, alonɛ agbaŋnɛ kaŋkəra kəsɛlɛŋ mɔ ŋacəŋc afula lɛn, asòdar alɔma ŋayi kaŋkəra tadarəŋ, ŋac-kət ŋac-sureɛnɛ kəlɛn dim. <sup>10</sup> Mba Yosuwe ɛnaloku afum: «Ta nəkò-kule-kule de! Ta nəkò-yò pane nu sim de! Ta nwe o nwe pəkò-loku toloku haŋ dəsək nde indeloku nu a nəkule-kule mɔ! Tɛm tatəkò nəkule-kule sim sa kəwan .» <sup>11</sup> Kò kaŋkəra ka Kanu Kəpəŋ kənəŋkər dare katin, kò ŋabɛrɛ dəsəŋka, kò ŋaŋcɛpərənɛ pibi.



kəyɛfɛ wərku:n, wəran, wanfɛt, wəbɛki, wana, aŋkɛsiya, sɔfale.

<sup>22</sup> Yosuwe ɛnaloku afum akɔ mɛrəŋ aŋɛ ŋanakɔ kətɛnəs yɔk-yɔk mes ma atɔf ŋaŋɔkɔ mɔ: «Nɛkɔ ndena wəran wəyama-yama wəkakɔ, nɛkɔ nəwureɛ kɔ, kɔ afum ɔn fəp, pəmɔ tɔkɔ nənadermɛ kɔ mɔ.» <sup>23</sup> Kɔ atɛmp mɛrəŋ aŋɛ ŋanakɔ ŋatɛn mes yɔk-yɔk nde atɔf ŋaŋɔkɔ mɔ, ŋaŋkɔ ŋawureɛ Rahabu, papa wəkɔn, iya wəkɔn, awɛŋɔ aŋa, kɔ afum ɔn fəp. Kɔ ŋawureɛ afum ɔn fəp aŋɛ ŋanabəp nde kəlɔ kɔn mɔ, kɔ ŋaŋkɔ ŋadəs ŋa tofo tɔtɔt saŋka sa Yisrayel tadarəŋ. <sup>24</sup> Kɔ ŋaŋɔɔf dare kɔ ca cəkɔ yɛnayi di mɔ fəp, mɛɛ gbeti, kɛma, kɔ ca ca kɔpər kɔ fɛɔ, nyɛ ŋanabɛrɛɛ daka da kəlɔ ka Kanu Kəpəŋ mɔ. <sup>25</sup> Yosuwe ɛnadif fɛ Rahabu wəran wəyama-yama kɔ afum a kəlɔ kɔn fəp. K'ɛndɛ aka Yisrayel dacɔ haŋ məkɔ, bawo nkɔn ɛnawosɛ kəmɛŋk ka atɛn mes yɔk-yɔk, aŋɛ Yosuwe ɛnasom kəkɔ-tɛnəs mes ma Yeriko mɔ.

<sup>26</sup> Tɛm tatɔkɔ kɔ Yosuwe ɛndɛrəm:  
«Intolane fum pələɔ

nwɛ endeyɛfɛ a dare da Yeriko donlompəs mɔ.

Wəkayi pəc-kɔna-kay kədɔf ka togbu pɔcɔkɔ-cɔkɔ, tɔyɔɛ kəway ka wan kɔn coco.

K'ɔŋɔ-kɔna-bɛr kumba ka dare-ɛ,  
tɔyɔɛ kɔ kəway ka wan kɔn wəlpəs.»

<sup>27</sup> Kanu Kəpəŋ kənasolɛ Yosuwe, kɔ tewe tɔn tɛmbɛk tɔf fəp.

## 7

*Fum wəkin kəyɔ kɔn pələɔ kəsəŋ aka Yisrayel fəp pələɔ*

<sup>1</sup> Kò aka Yisrayel ñaṅlukse kəcəme Kanu Kəpəṅ darəṅ nte kənaməne ña kələk ka daka da dare mə. Kò Akan wan ka Karmi, wan ka Sabidi, wan ka Sera, wəka kusunka ka Yuda, ɛṅkiye ca cəloma daka da dare dacə, kò pəntele Kanu Kəpəṅ nnə aka Yisrayel ṅayi mə.

<sup>2</sup> Kò Yosuwe osom afum kəyefe Yeriko kəkə dare da Hay nde pələtərene Bet-Awen ntende dec dempe Betel mə. K'oloku ña: «Nəpe nəkə nəten mes yək-yək dətəf.» Kò afum akakə ṅampe kəkə-ten mes yək-yək Hay. <sup>3</sup> Kò ṅaluksərne nnə Yosuwe eyi mə, kò ṅaloku kə: «Ta afum fəp ṅape de! Afum məcəp mērəṅ, kò pəyi fe ti-ε, afum məcəp maas ṅape, ṅa ṅantam kəsut Hay! Ta nələləs afum dis, bawo akə pəmar a payefərene mə, ṅala fe.» <sup>4</sup> Kò afum məcəp maas ṅampe kəkə-sutene kò aka Hay, mba ṅanatam fe, kò afum akakə ṅaṅkə ṅayeksər aka Hay. <sup>5</sup> Kò afum aka Hay ṅandifər ṅa afum wəco maas kə camət-tin. Kò ṅayefe kəbeləs ṅa kəyefe dare dəkusu ṅaṅ Sabarim\*, kò ṅasut ṅa pətəmbələr pa tərə. Kò afum ṅanesə kəsutene kò dis deṅdeṅce ṅa.

<sup>6</sup> Kò Yosuwe ɛwal-wali yamos yəṅ, k'efəntərə k'ɛṅcəpe kaṅkəra ka Kanu Kəpəṅ tobu dətəf ṅaṅ dəfəy. Kò abeki a Yisrayel ṅaləṅərne sə kəbof dəsəbomp. <sup>7</sup> Kò Yosuwe oloku: «Mariki Kanu Kəpəṅ, ta ake tə mənɔɔṅse afum kəcəli ka kəṅgbəkə ka Yurdən-ε kədəlek su məber aka Amər dəwaca, kəmələk su kə məfan? Kəyi kosu Yurdən ntende dec dempe mə kəṅcəpər su kəder ka nnə! <sup>8</sup> Məṅaṅənen' em Mariki! Cəke c' ideloku oṅ-ε?: «Yisrayel ṅayeksər atərene aṅan.» <sup>9</sup> Kəyefe aka

\* **7:5** Sabarim = «Kəfo nkə aṅkay masar mə»



Kanahan hanj afum alpəs anje fəp ηayi dətəf mə, kə ηandene ti-ε, ηandebereνε, ηapaηne su ηasut, ηamələk su doru. Cəke cə məndementər oη debeki dam-ε?»

<sup>10</sup> Kə Kanu Kəpəη kələku Yosuwe: «Məyefe, ta ake tə məηcəpene tobu dətəf-ε? <sup>11</sup> Aka Yisrayel ηaηciya! Nələsər temer pəkə inasəη ηa mə. Ey, ηaləkərne ca cələma nyε inaloku ηa kəberene yi daka dem mə. Nəηkiye ηa yati, kə ηameηk ca cələma dəyəsare yaηan. <sup>12</sup> Ti disre, aka Yisrayel ηafətam kəsutene kə aterene aηan. Mene ηayeksər ηa, bawo ηa ηə pəmar oη pamələk. Ifətam kəyi tes tin kə nəna kə nəntəwureνε nu dacə ca nce inaməne nu kələk mə de! <sup>13</sup> Məyefe, məkə, məlonka afum. Mələku ηa: «Nəsəkəsne alna. Kanu Kəpəη, Kanu ka Yisrayel kəsom im ti kədəlok' un: Ca nce inamən' on mə, yey' un dəwaca.» Aka Yisrayel nəfətam kəyefərene kə aterene anu kə nəntəwure ca cacəkə nu dacə-ε. <sup>14</sup> Alna bət-bət, nəder nno fər ya Kanu kirin, nəmentərne Ki cusuηka cusuηka. Kusuηka nke Kanu kəηcəkər mə kəcəηne dəcor cor. Kor nke kəndecəkər mə kəcəηne wələ wələ. Kələ nke Kanu kəndecəkər mə afum anje ηadecəηne akin akin. <sup>15</sup> Nwe o nwe andebəηc kətəmpər ka ca nce Kanu kəməne mə, amber kə dənəηc, nkən kə afum a kələ kən fəp. Nkən epətəs danapa da Kanu Kəpəη bawo nkən əyə tes nte təntətese mə nte təsəηe aka Yisrayel kələpərne mə.

<sup>16</sup> Kə Yosuwe eyefe bət-bət suy, k'əηcəηene aka Yisrayel cusuηka cusuηka. Kə Kanu Kəpəη kəηcəkər aka kusuηka ka Yuda. <sup>17</sup> Kə Yosuwe əηcəηene Yuda cor cor, k'əηcəkər kor ka Sera. K'əηcəηene kor ka Sera wələ wələ, k'əηcəkər kələ ka Sabidi. <sup>18</sup> K'əηcəηene kələ ka Sabidi akin akin,

k'əŋcəkər Akan, wan ka Karmi, wan ka Sabidi, wan ka Sera wəka kusunka ka Yuda. <sup>19</sup> Kɔ Yosuwe oloku Akan: «Wan kem məleləs Kanu Kəpəŋ, Kanu ka Yisrayel, məyek-yekəs ki! Məlok' im ma təkɔ məyɔ mə, ta məmɛŋkər' im ti de!» <sup>20</sup> Kɔ Akan oloku Yosuwe: «Ey, kanɔe kɔ, in'eciya Kanu Kəpəŋ, Kanu ka Yisrayel. Iləmər' əm nte iyɔ mə: <sup>21</sup> Yɔsɔtɔ yosu disrɛ, inanəŋkɔ duma da Mesopotami, duma dadəkɔ dentese deceptərər, kɔ gbeti masar mɛrəŋ, kɔ aŋcəmbəl ɲa kɛma ɲi sona gbɔŋ ɲelele kilo dacɔ. Kɔ ca cacəkɔ yembas' im, itɔ inalɛkɛ yi. Mba inamət yi dantɔf, imɛŋkɔ yi nde abal ɲem disrɛ gbeti beyi tantɔf.» <sup>22</sup> Kɔ Yosuwe osom afum, kɔ ɲayɛkse kəkɔ-məmən abal ɲa Akan disrɛ, kɔ ɲaŋkɔ ɲabəp ca yayəkɔ fəp gbeti bɛfəntərə yi tantɔf. <sup>23</sup> Kɔ ɲalɛk yi fəp, kɔ ɲaŋkenɛ Yosuwe kɔ aka Yisrayel fəp, kɔ ɲaŋkɔ ɲaboc yi fər ya Kanu Kəpəŋ kirin.

<sup>24</sup> Kɔ Yosuwe ɛlɛk Akan wan ka Sera, kɔ gbeti, duma, aŋcəmbəl ɲa kɛma, awut ən arkun kɔ aran, cəna cən, sɔfale sən, yɔcɔl yən yɛfɛt yɛfɛt, abal ɲən kɔ ca cəkɔ yɛnayɔnɛ yən mə fəp. Kɔ aka Yisrayel fəp ɲasol kɔ Yosuwe, kɔ ɲampɛnɛ Akan nde mərə dacɔ, nde aŋwe «Aranta ɲa Pələc mə». <sup>25</sup> Kɔ Yosuwe oloku: «Ta ake tɔ məyɔnɛ su pələc pampɛ-ɛ? Məna sɔ kəyɔ 'm kɔ Kanu Kəpəŋ kənder pələc məkɔ.» Kɔ aka Yisrayel fəp ɲaŋcacas kɔ masar haŋ k'efi. Kɔ ɲaŋcacas afum ən fəp masar, kɔ ɲaŋcɔf ɲa fəp dənɛŋc. <sup>26</sup> K'amboc ɲa kəron ɛpɛsa pɔpəŋ pa masar, mpɛ pɔsərəyi haŋ məkɔ mə, kɔ abəkɛc ɲedɛtor Kanu Kəpəŋ. Itɔ awenɛ kəfo kanɔ tewe ta «Aranta ɲa Pələc» haŋ məkɔ.

## 8

*Aka Yisrayel katam kəŋan aka Hay*

<sup>1</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kəloku Yosuwe: «Ta mənese, ta məyikce! Mələk asədar am fəp, məyefe məkə-sutene kə aka Hay. Mənəŋk, isəŋ əm wəbe ka Hay, k'imber' əm kə dəwaca, nkən kə afum ən, kə dare dən, kə atəf ηən. <sup>2</sup> Məŋkəyə wəbe ka Hay pəmə təkə mənayə wəbe ka Yeriko kə dare dən mə. Mba dəndo taŋ, nəntam kələk yəcəl kə ca cəlpəs fəp nce nəŋkəsətə dəndo mə. Nəgbəpne dare tadarəŋ, nəwəkərne ηa.»

<sup>3</sup> Kə Yosuwe eyefe kə asədar ən fəp kəpe ka Hay. Kə Yosuwe eyek-yek asədar ayenki dis mecəp wəco maas, k'oloku ηa kəkə Hay pibi. <sup>4</sup> K'oloku ηa: «Nəkembərne, nəgbəpne dare darəŋ haŋ tem nte andenaloku a nəwəkərne ηa mə. Ta nəbələ dare pəlarəm de! Nəlompəsne kəsutene! <sup>5</sup> Ina kə afum aŋe isole mə fəp, səna səŋkələtərne dare. Tem nte aka Hay ηandenawur kəkə-sətər su pəmə təcəkə-cəkə mə, səŋkəbaŋene kəyeksər ηa. <sup>6</sup> Tem tatəkə ηandecəme su darəŋ kəbeləs, səŋkekəre ηa haŋ səwurene ηa dare, bawo ηande kəc-loku: «Kəyeksər su kə ηande sə pəmə təcəkə-cəkə.» Təyənne fə səna səyi kəyeksər səc-der nnə nəyi mə, <sup>7</sup> nəwurər ηa, nəbaŋ katina dare. Kanu Kəpəŋ, Kanu konu, kəŋkəber un dare dadəkə dəwaca. <sup>8</sup> Nəc-kəna-sumpər dare, nəber di nəŋc. Nəyə mes pəmə təkə Kanu Kəpəŋ kəloku mə. Nəkembərne tatəkə ilok' un mə.» <sup>9</sup> Kə eŋkekəre ηa, dəkəliŋe dare da Hay. Kə ηaŋkə ηagbəpne Betel kə Hay dacə, kəca nke dec deŋkale Hay mə. Kə Yosuwe eŋcepərene pibi kəfo kaŋkə kə asədar ən.



N̄asoto fe so teyekse nako k̄aca k̄at̄ot, ko p̄ayi fe ti-ε, k̄aca k̄ameriya. Asodar aka Yisrayel ako nanaban̄ene k̄ayeks̄ar aka Hay mo, nan̄kaf̄ale k̄ako-sutene ko na. <sup>21</sup> Nte Yosuwe ko asol on̄n aka Yisrayel f̄ap nan̄nk̄ fo an̄e nac-lin̄e dare mo nasump̄ar di, ko kinime k̄ayi k̄ape dare, ko nan̄kaf̄al̄erne aka Hay kasutene, ko nasut na. <sup>22</sup> Ako nanaban̄ dare nan̄cep̄se aka Hay dar̄an̄, ko t̄oȳone fo an̄kuc-kucene aka Hay, ali w̄akin enatam fe kamulp̄ar aka Yisrayel. <sup>23</sup> Ko nasump̄ar w̄abe ka Hay p̄ayi w̄ayen̄, ko nan̄ken̄e ko Yosuwe. <sup>24</sup> Nte aka Yisrayel nalip k̄adif aka Hay nde dat̄egb̄ere mo, akako nan̄ac̄ame aka Yisrayel dar̄an̄ k̄abel̄as mo, k'andife na f̄ap sakma. Ko aka Yisrayel f̄ap n̄ander Hay ko n̄ande n̄adif na f̄ap. <sup>25</sup> D̄osok dad̄oko anadif afum m̄ec̄ap w̄aco ko mer̄an̄ (12.000), k̄ayefe arkun han̄ aran, f̄ap f̄an̄an̄ aka Hay. <sup>26</sup> Yosuwe ontore fe dakma dad̄oko enatuk̄ar Hay mo han̄ ko aka Yisrayel nalip k̄adif̄at na. <sup>27</sup> Ko aka Yisrayel n̄alek ȳoc̄ol yef̄et yef̄et, ko ca c̄al̄oma ya dare p̄amo t̄oko Kanu K̄ap̄an̄ k̄anasom ti Yosuwe mo. <sup>28</sup> Ko Yosuwe an̄c̄of Hay, ko t̄oȳone fo han̄ m̄oko tofo tet̄eye to, t̄oȳone nde dat̄egb̄ere. <sup>29</sup> Ko Yosuwe en̄gb̄ek w̄abe w̄aka Hay dak̄at̄ok han̄ d̄of̄oy. Dec d̄endekaf̄ale, ko Yosuwe oloku a patore w̄afi. K'an̄ko pagbal ko nde dare dakusu, k'anden̄as̄ar ko masar m̄ap̄an̄ k̄aron̄ m̄me m̄as̄ar̄oyi di han̄ m̄oko mo.

<sup>30</sup> Ko Yosuwe en̄c̄amb̄ere Kanu K̄ap̄an̄ Kanu ka Yisrayel an̄gb̄ip nde t̄oro ta Ebal. <sup>31</sup> Ko Yosuwe oȳo ti p̄amo t̄oko Musa w̄acar ka Kanu K̄ap̄an̄ enaloku ti aka Yisrayel mo, p̄amo t̄oko an̄c̄ic ti nde buk ba sariye sa Musa mo: «An̄gb̄ip na masar m̄at̄opat.» Ko n̄alon̄ne k̄alon̄ne ka k̄ac̄of, ko

kəlonne ka pəforu. <sup>32</sup> Dəndo aka Yisrayel fəp fər kirin Yosuwe əngbəkəre sə kəcicəs masar maməkə kəron sariye nse Musa enacicəs mə. <sup>33</sup> Aka Yisrayel fəp, abeki ağan, akirin ağan, aboc ağan kiti, acikəra kə aYisrayel nəncəmə kaḅkəra kəca kətət kə kəmeriya. Nətefərene kə aloḅne aLewy aḅe ḅanagbaḅne kaḅkəra kəsəleḅ ka danapa da Kanu Kəpəḅ kə aka Yisrayel mə. Afum dacə ḅanayi kəca ka tərə ta Karisim, kə dacə ḅanayi kəca ka tərə ta Ebal, pəmə təkə Musa wəcar ka Kanu Kəpəḅ enasom ti, a patolane aka Yisrayel təcəkə-cəkə mə. <sup>34</sup> Kə Yosuwe oloku moloku ma sariye fəp, kətolane pətət kə pələc, pəmə təkə anacic ti dəbuk ba sariye mə. <sup>35</sup> Ali toloku ta Musa tin Yosuwe enasak fe nte enatə-loku aka Yisrayel fəp fər kirin mə, kəbəp aran, awut, haḅ acikəra aḅe ḅanandə ḅa dacə mə.

## 9

### *Kəsək danapa kə aka Kabayəḅ*

<sup>1</sup> Nte toloku ta kəder ka asədar aYisrayel tēmbəp abe aḅe ḅanandə Yurden kəsək ntende dec deḅkalē dəmərə kə nde pətilsərne təf ya tantəf mə, abe aḅe ḅanadēs-ndēs kəba kəsək mə fəp, haḅ atəf ḅa Libaḅ kəsək: Aka Hit, aka Aməḅ, aKanaḅan, aPerisi, aHiwy, kə aYebus, <sup>2</sup> kə ḅamberene kəkə-sutene kə Yosuwe kə aka Yisrayel.

<sup>3</sup> Kə aka Kabayəḅ ḅane sə nte Yosuwe enayə aka Yeriko kə Hay mə. <sup>4</sup> Kə ḅa sə ḅaḅkə kəkə-yə aka Yisrayel kə Yosuwe cəmpən-pən. Kə ḅalək ləba yelec, kə ḅandəḅər səfale səḅan kə cəbuntələ ca member cələc cəfute-fute. <sup>5</sup> Kə ḅaḅberəsne cəfta cələc cələc cəwale-wale, pasətəs ci, ḅaberəsne suma səwale-wale. Cəcom nce ḅanamēḅkərne kəkəsəm mə fəp

cənaʋos, cəputkɛ. <sup>6</sup> Kɔ ɲaɲkɔ ɲabəp Yosuwe nde saɲka sa Kilkal kɔ ɲaloku kɔ kɔ afum aka Yisrayel: «Atɔf ɲəbɔle ɲɔ səyɛfɛ. Səfaɲ fɔ səsek danapa kɔ nənə.» <sup>7</sup> Mba kɔ afum aka Yisrayel ɲaloku ɲa: «Anɔ 'cərə-ɛ? Tɔlɔma sənə ɲɔ nəndɛ dacɔ. Cəke cɔ antam kəsək danapa kɔ nənə-ɛ?» <sup>8</sup> Kɔ ɲaloku Yosuwe: «Acar anu ɲɔ səyɔnɛ.» Kɔ Yosuwe eyif ɲa: «Are ɲɔ nəyɔnɛ-ɛ? Deke nəyɛfɛ-ɛ?» <sup>9</sup> Kɔ ɲaloku Yosuwe: «Atɔf ɲobol-bolu ɲɔ acar am ɲayɛfɛ, bawo tewe ta Kanu Kəpəɲ tɔ sənɛ, Kanu kam, bawo sənɛ kɔ tewe kɔ tɔkɔ ɛnayɔ Misira mɔ fəp, <sup>10</sup> kɔ tɔkɔ ɛnayɔ abɛ a Amər mɛrəɲ nde Yurdɛn kəsək ntende dec dəmpɛ mɔ: Sihəɲ wəbɛ wəka Hesbon, kɔ Oku wəbɛ wəka Basan nwɛ ɛnayi Astarot mɔ.

<sup>11</sup> Abeki asu kɔ afum asu fəp aka dɔtɔf ɲaloku su: «Nələk yeri yonu ya dəpɔ, nəkɔ nəfaynɛ ɲa. Nəkɔ nəloku ɲa: «Acar anu ɲɔ səyɔnɛ! Ndekəl oɲ nəsek danapa kɔ sənə! <sup>12</sup> Cəcom cosu caɲcɛ cənaʋonɛ tɛm nte səndənələk ci dəkɛr kəder təmpərɛnɛ dəpɔ mɔ, kəyɛfɛ dəsək ndɛ səyɛfɛ nnɔ ndorosu kəder nnɔ nəyi mɔ. Awa nəgbətɛ nte: Icɔ caɲcɛ cəwosərənɛ kɔ cəmputkɛ mɔ. <sup>13</sup> Kɔ cəbuntələ caɲcɛ sənələk ci cəfu, nəgbətɛ nte icɔ caɲcɛ cəmpərə-pərə mɔ! Nənəɲk yamos yosu kɔ cəfta cosu, dəpɔ dobolu dəsəɲɛ yi kələcɛ.» <sup>14</sup> Kɔ afum a Yosuwe ɲaməmən ca ya acikəra ta ɲayif ti Kanu Kəpəɲ-ɛ. <sup>15</sup> Kɔ Yosuwe ɛɲcaɲəs kətəɲnɛ kɔ afum aɲɛ, kɔ ɲantəɲnɛ pəforu, kɔ ɲasəɲ ɲa temer ta kəsək ɲa ɲayi doru, kɔ akirin a kəlɔɲkanɛ ka Yisrayel ɲandɛrmɛ ɲa moloku maməkɔ ɲanatəɲnɛ mɔ.

<sup>16</sup> Mata maas disrɛ nte ɲalip kəcaɲəs ka danapa kɔ ɲa mɔ, kɔ aka Yisrayel ɲandɛ ɲanɛ a andɛ aɲan

17 ȳa, afum aȳe ȳanaȳkalene kȳnde. 17 Kȳ aka Yisrayel ȳaȳkȳ nde dare danȳan, tataka ta maas kȳ ȳambers di. Sȳdare sasȳkȳ sȳnatȳȳne Kabayȳȳ, Kefira, Beyerot, kȳ Kiriyat-Yeyarim. 18 Aka Yisrayel ȳanadif fȳe ȳa teta kȳderȳm kȳȳkȳ akirinȳ a kȳlonȳkane ȳanaderme ȳa tewe ta Kanu Kȳpȳȳ Kanu ka Yisrayel mȳ. Kȳ afum a Yisrayel fȳp ȳayefȳe kȳbupȳrȳe moloku ma akirinȳ aȳan. 19 Mba kȳ akirinȳ ȳaloku kȳlonȳkane ka aYisrayel fȳp: «Sȳnaderme ȳa Kanu Kȳpȳȳ Kanu ka Yisrayel. Afȳsȳ-tam kȳgbuȳȳne ȳa. 20 Nte tȳ andeyȳ ȳa: Andece ȳa ȳayi doru, ta padewerne metele ma Kanu Kȳpȳȳ teta kȳderȳm nke anaderme ȳa mȳ. 21 ȳayi doru, tȳȳ fȳe tes! Mba aȳkȳcȳmbȳr ȳa kȳketȳs ka domun, kȳ kȳgbes ka tȳk ya kȳlonȳkane ka Yisrayel.» Itȳ akirinȳ a Yisrayel ȳanaloku afum aȳan. 22 Kȳ Yosuwe ewe aka Kabayȳȳ, k'oloku ȳa: «Ta ake tȳ nȳyembȳrȳe su nȳc-loku a nȳmbȳlene kȳ sȳna-ȳ, a kȳ pȳȳȳne fȳ sȳnȳȳkȳlene kȳnde kȳ nȳna-ȳ? 23 Ndekal ȳȳ, pȳlec pȳȳȳm' ȳn darȳȳ! Ali wȳkin ȳfȳsȳ-wur dȳcar. Nȳna ande kȳc-kȳtȳs domun, nȳc-gȳes tȳk ya kȳlȳ ka Kanu kem.» 24 Kȳ aka Kabayȳȳ ȳaloku Yosuwe: «Alȳmȳr acar am teta aka Yisrayel tin tin tin a Kanu Kȳpȳȳ Kanu kam kȳnasom wȳcar kȳn Musa a kȳsȳȳ un antȳf ȳaȳe fȳp, a nȳlȳsȳr andȳe a ȳi fȳp fȳr yonu kirinȳ. Awa kȳder konu kȳsȳȳe su kȳnesȳne sȳbomp sȳsu, itȳ sȳȳȳne tantȳ. 25 Ndekal ȳȳ, sȳȳi 'm dȳwaca. Mȳȳ su tȳkȳ tentes' am mȳ, mȳȳ su ti pȳlȳmpu disȳȳ.» 26 Itȳ Yosuwe ȳnȳȳ ȳa, k'embȳȳȳr ȳa aka Yisrayel aȳe ȳanatȳsȳ-dif ȳa mȳ. 27 Kȳ Yosuwe ȳȳȳmbȳr ȳa kȳȳefȳe dȳsȳk dȳdȳkȳ kȳgbes tȳk, kȳ kȳketȳs domun nde aȳgbip ȳa Kanu Kȳpȳȳ, nde kȳfo



kan̄kə nkən Kanu Kəpən̄ kəndementər mə. Han̄ məkə, awut sə an̄an̄ n̄asərəbəc yebəc yayəkə nde atəf n̄a Yisrayel.

## 10

### *Yosuwe kə aYisrayel kətam kənan abe Amər*

<sup>1</sup> Kə Adoni-Cedek wəbe wəka Yerusalem ene a Yosuwe embən̄ Hay, k'endif afum aka di fəp, k'oyə aka Hay kə wəbe kənan̄ pəmō təkə enayə Yeriko kə wəbe kənan̄ mə. K'ene sə aka Kabayən̄ n̄a n̄asek danapa kə aka Yisrayel, kə n̄ayi kəfo kin. <sup>2</sup> Kə kənesə kəpən̄ kənder n̄a, bawo Kabayən̄ dare dəpən̄ dənayi, pəmō dare da abe. Dənabek dətəs Hay, afum a di n̄ayen̄k dis. <sup>3</sup> Kə Adoni-Cedek wəbe wəka Yerusalem osom pakə-loku Hoham wəbe wəka Hebərən̄, Piram wəbe wəka Yarmut, Yafiya wəbe wəka Lakis, kə Debir wəbe wəka Ekilən̄: <sup>4</sup> «Nəder nəmar' im n̄te tən̄sən̄e itam kəsut Kabayən̄, bawo n̄antən̄ne kəsək danapa kə Yosuwe kə aka Yisrayel.»

<sup>5</sup> Kə n̄ambereɛ abe kəcamət nde atəf n̄a Amər: Wəbe wəka Yerusalem, wəbe wəka Hebərən̄, wəbe wəka Yarmut, wəbe wəka Lakis, kə wəbe wəka Ekilən̄. Kə n̄ampe fəp fan̄an̄ kə asədar an̄an̄, kə n̄an̄kə n̄acəmbər san̄ka sən̄an̄ Kabayən̄ kirin̄ kə n̄awekərne n̄a.

<sup>6</sup> Kə aka Kabayən̄ n̄asom pakə-loku Yosuwe nde san̄ka sa Kilkal: «Ta məsak acar am, məperne n̄nə səyi mə katəna! Ta məban̄ər acar am kəmar kam, bawo abe Amər fəp, an̄e n̄anandə nde dəmərō mə, n̄ambereɛ kədeyefərəne kə sən̄a. <sup>7</sup> Kə Yosuwe empe Kilkal kə asədar ən̄ fəp kə afum ən̄ ayen̄ki dis fəp.

<sup>8</sup> Kə Kanu Kəpən̄ kəloku Yosuwe: «Ta mənese n̄a, bawo ilek n̄a k'imber' əm dəwaca. Ali fum

kəŋan wəkin əfətam kəcəm' am fər kirin.» <sup>9</sup> Kə Yosuwe əŋkət pibi papəkə fəp kəyefe ka Kilkal, k'əŋkə pəberər ŋa. <sup>10</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kəsəŋe ŋa kəyeksər aka Yisrayel. Kə ŋasut ŋa pəpəŋ Kabayəŋ, kə ŋaŋcəme kəbeləs ŋa dəpə nde dempe Bet-Horon mə, kə ŋandifət aka Amər haŋ sədare sa Aseka kə Makeda. <sup>11</sup> Kəyeksər kəŋan Yisrayel, nte aka Amər ŋanabəp pətəmbələr pa Bet-Horon mə, kə Kanu Kəpəŋ kəyefe kətorər ŋa cul ya letər yəpəŋ haŋ Aseka, kə ŋafi. Aŋe cul ya letər yənadif mə ŋanala ŋatas akə aka Yisrayel ŋanadife sakma səŋan mə.

<sup>12</sup> Kə Yosuwe oloku Kanu Kəpəŋ dəsək nde kənalək aka Amər kəber aka Yisrayel dəwaca mə, k'oloku aka Yisrayel fər kirin:

«Məna Dec, məcəmbərəs Kabayəŋ!

Kə məna Nof, məcəmbərəs nde aranta ŋa Ayalon!»

<sup>13</sup> Kə dec deŋcəme tofo tin kəm dacə kə dəfati kəkət kəbtəs ka dəsək din cam-cam, kə nof ŋi sə ŋecəme haŋ təm nte aka atəf ŋa Yisrayel ŋanalip kəlukse aterene anjan ayek mə. Aŋcic fe ti nde Buk ba Wəlompu ba? <sup>14</sup> Dəsək dentayi fe pəmə dəsək dadəkə, təcəkə-cəkə telpəs tenayi. Kanu Kəpəŋ kənacəŋkəl dim da fum, bawo Kanu Kəpəŋ Yisrayel ŋə kəŋc-sutnene dəsək dadəkə.

<sup>15</sup> Yosuwe kə aka Yisrayel fəp ŋalukus dəsək dadəkə nde sanja sa Kilkal.

### *Yosuwe kədifət kən abe kəcəmət*

<sup>16</sup> Kə abe aŋe kəcəmət ŋayekse kə ŋaŋkə ŋagbəpne dətəgbəkene nde Makeda. <sup>17</sup> K'əŋkə paloku ti Yosuwe: «Abe akə kəcəmət ŋaŋkə ŋagbəpne nde təgbəkene ta Makeda.» <sup>18</sup> Kə Yosuwe oloku: «Nəbiŋkəli masar məpəŋ, nəkə nəsuŋce mi kusunja

ka tɔgbɔkɛnɛ tatɔkɔ, nɛcɛmbɛr di afum ɲac-bum. <sup>19</sup> Ta nɛsak kɛcɛmɛ atɛrɛnɛ anu darɛɲ, nɛgbintɛrɛnɛ ɲa dɔpɔ, ta nɛsak ɲa ɲabɛrɛ dare daɲan de! Kanu Kɛpɔɲ kɛlɛk ɲa kɔ kɛmbɛr un dɔwaca!» <sup>20</sup> Ntɛ Yosuwe kɔ awut aka Yisrayel ɲalip kɛsut ɲa, mba ɲabut kɛmɛlɛk ɲa fɛp mɔ, mɛnɛ afum akin akin akɔ ɲanayɛksɛ-yɛksɛ ɲakɔ sɛdare sa saɲka sɛkɔ sɛnalɔtɛrɛnɛ ɲa mɔ. <sup>21</sup> Kɔ afum fɛp ɲalukus bɛkɛc yoforu disrɛ nde saɲka sa Makeda, nde Yosuwe ɛnayi mɔ. Ali fum ɛnayɛɲk fɛ abɛkɛc kɛlɔkɛ ka aka Yisrayel tes tɔlɔma.

<sup>22</sup> Kɔ Yosuwe oloku: «Nɛfeni dɛkɛbɛrɛ da tɔgbɔkɛnɛ ta tɔrɔ tantɛ, nɛwɛrɛnɛ abɛ akanɛ kɛcamɛt nɛkɛr'em ma!» <sup>23</sup> Kɔ awurɛ kɔ abɛ akanɛ kɛcamɛt dɛndo dɛtɔgbɔkɛnɛ, k'ɛɲkɛnɛ kɔ: Wɛbɛ wɛka Yerusalem, wɛbɛ wɛka Hebɛrɔɲ, wɛbɛ wɛka Yarmut, wɛbɛ wɛka Lakis, kɔ wɛbɛ wɛka Ekilɔɲ. <sup>24</sup> Ntɛ awurɛnɛ abɛ ɲɛ k'ɛɲkɛnɛ Yosuwe mɔ, kɔ Yosuwe ewe afum aka Yisrayel fɛp, k'oloku abɛ ɔn aka dɛkɛwan ɲɛ ɲaɲc-kɔ dɛkɛsutɛnɛ mɔ: «Nɛcɔɲnɛ nɔna nɛgbɛcɛ abɛ akanɛ kɛcamɛt mera wɛcɛk wonu.» Kɔ afum ɲɛ ɲalɔtɛrɛnɛ kɔ ɲaɲgbɛcɛ abɛ ɲɛ kɛcamɛt mera, wɛcɛk waɲan. <sup>25</sup> Kɔ Yosuwe oloku: «Ta nɛnɛsɛ, ta nɛyikɛ! Nɛyɛɲk dis, nɛbaɲsɛ, bawo tantɛ tɔ Kanu Kɛpɔɲ kɛndekɔ-yɔ atɛrɛnɛ anu fɛp ɲɛ nɛyi kɛsutɛnɛ mɔ.» <sup>26</sup> Ntɛ tɛɲcɛpɛr mɔ, kɔ Yosuwe osut ɲa, k'endif. K'ɛɲgbɛk ɲa tɔk kɛcamɛt dareɲc, kɔ ɲandɛtsɛ tɔk yayɔkɔ dareɲc haɲ dɔfɔy. <sup>27</sup> Dec dɔrɔfɔy, kɔ Yosuwe oloku a padeti ɲa dɛtɔk dɛndo anagbɛk ɲa mɔ. K'ɛɲkɔ pagbal ɲa dɛndo ɲanagbɔpɲɛ mɔ, k'asunɛ kusunɲka ka tɔgbɔkɛnɛ tatɔkɔ masar mɔpɔɲ. Tatɔkɔ tɔ pɛsɛrɔyi dɛnda haɲ mɔkɔ.

*Yosuwe kətam kən afum a sədare səlma*

<sup>28</sup> Kə Yosuwe embaŋ sə dare da Makeda dəsək din dadəkə, k'osut ɲa k'endife ɲa dakma dən, kələkənɛ wəbe kəŋan. Kə Yosuwe endif aka Makeda fəp, kə yəcəl yaŋan yəkə yenayi di mə, ali fum enamulpər fe ɲa. K'əyə wəbe ka Makeda təkə enayə wəbe ka Yeriko mə.

<sup>29</sup> Yosuwe kə aka Yisrayel fəp ɲaŋcepər Makeda kə ɲaŋkə Libana, kə ɲawekərne aka Libana. <sup>30</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kələk sə Libana kə wəbe kəŋan kə kəmbər ɲa aka Yisrayel dəwaca. Kə aka Yisrayel ɲandifəte ɲa sakma səŋan, kə afum akə ɲanayi di mə fəp. Ali fum enamulpər fe ɲa, kə ɲayə sə wəbe wəka Libana pəmə təkə ɲanayə wəbe wəka Yeriko mə.

<sup>31</sup> Yosuwe kə aka Yisrayel fəp ɲayefe Libana kə ɲaŋkə Lakis. Kə ɲaŋkə ɲacəmbər di saŋka səŋan fər yaŋan kirin, kə ɲawekərne ɲa. <sup>32</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kələk Lakis kə kəmbər aka Yisrayel dəwaca tataka ta mərəŋ nte, kə aka Yisrayel ɲandifəte ɲa sakma səŋan, kə afum akə ɲanayi di mə fəp, pəmə təkə ɲanayə aka Libana mə. <sup>33</sup> Kə Horam wəbe wəka Keser empe kəkə-mar aka Lakis. Kə Yosuwe osut kə kə afum ən, ali wəkin enasak fe.

<sup>34</sup> Yosuwe kə afum ən ɲaŋcepər Lakis, kə ɲaŋkə Ekiləŋ. Kə ɲaŋcəmbər di saŋka səŋan fər yaŋan kirin, kə ɲawekərne ɲa. <sup>35</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kələk aka Ekiləŋ kə kəmbər aka Yisrayel dəwaca dəsək din dadəkə. Kə ɲandifəte ɲa sakma səŋan, kə afum akə ɲanayi di mə fəp. Kə Yosuwe endif ɲa fəp dəsək din dadəkə, pəmə təkə enayə aka Lakis mə.

<sup>36</sup> Yosuwe kə aka Yisrayel fəp ɲayefe Ekiləŋ kə ɲaŋkə Hebərəŋ, kə ɲawekərne ɲa. <sup>37</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kələk aka Hebərəŋ kə kəmbər ɲa dəwaca.

Ko ñandifôte ña sakma sɛɲan kɛbɛp ka wɛbɛ kɛɲan kɔ afum akɔ ñanayi di mɔ fɛp, pɛmɔ tɔkɔ ñanayɔ Ekilɔɲ mɔ. Ali fum ɛnamulpɛr fɛ Yosuwe, k'endif ña kɛlɛkɛnɛ afum akɔ ñanayi di mɔ fɛp.

<sup>38</sup> Yosuwe kɔ aka Yisrayel ñaɲkafɛlɔrnɛ aka Debir, kɔ ñawɛkɛrnɛ ña. <sup>39</sup> Kɔ Kanu Kɛpɔɲ kɛlɛk Debir kɔ wɛbɛ kɛɲan kɔ kɛmbɛr aka Yisrayel dɛwaca. Kɔ ñandifôte ña sakma sɛɲan, kɔ ñandif afum akɔ ñanayi di mɔ fɛp. Ali fum ɛnamulpɛr fɛ ña. Kɔ Yosuwe ɔyɔ aka Debir kɔ wɛbɛ kɛɲan pɛmɔ tɔkɔ ɛnayɔ Hebɛrɔɲ, Libana kɔ abɛ aɲan mɔ.

<sup>40</sup> Kɔ Yosuwe osut aka mɔrɔ kɛrɔɲ akakɔ fɛp, atɔf ña Nɛkɛf nde kɛca kɛtɔt ka nde dec dɛmpɛ mɔ, pɛtilsɛrnɛ di atɔf ña tantɔf, kɔ atɔf nɲɛ ñeyi mɔrɔ kɔ aranta dacɔ mɔ, kɛlɛkɛnɛ ka abɛ aɲan fɛp. Ali fum ɛnasak fɛ. K'endif ca nyɛ yɛɲc-ɲɛsɛm mɔ fɛp, pɛmɔ tɔkɔ Kanu Kɛpɔɲ, Kanu ka Yisrayel, kɛnasom kɔ ti mɔ. <sup>41</sup> Kɔ Yosuwe ɛntam afum kɛyɛfɛ ka Kadɛs-Barneya haɲ Kasa, kɔ kɛyɛfɛ antɔf ña Kosɛɲ fɛp haɲ Kabayɔɲ. <sup>42</sup> Kɔ Yosuwe ɛmbaɲ tɔf yayɔkɔ fɛp, kɔ abɛ a tɔf yayɔkɔ, bawo Kanu Kɛpɔɲ, Kanu aka Yisrayel, kɛɲc-sutnɛnɛ Yisrayel. <sup>43</sup> Yosuwe kɔ aka Yisrayel fɛp ñalukus nde saɲka sɛɲan nde Kilkal.

## 11

### *Yisrayel kɛsutɛnɛ kɛɲan nde Merɛm*

<sup>1</sup> Ntɛ toloku tɛmbɛp Yabin wɛbɛ wɛka Hacɔr mɔ, k'osom afum nda abɛ alɔma: Yobab wɛbɛ wɛka Madɔɲ, wɛbɛ ka Simrɔɲ, wɛbɛ ka Aksaf, <sup>2</sup> abɛ a kɛca kɛmeriya ka nde dec dɛmpɛ dɛmɔrɔ mɔ, nde Araba, kɛca kɛtɔt ka ntɛnde dec dɛmpɛ Kinarot mɔ, nde pɛtilsɛrnɛ pa tɔf ya tantɔf, antɔf ña dɛmɔrɔ

ɲa Dɔr nde dec deɲkale mɔ, <sup>3</sup> aka Kanahan kɔyefe nde dec dempe mɔ kɔ aka nde dec deɲkale mɔ, aka Amɔr, aHit, aPerisi, aYebus nde dɔmɔrɔ, kɔ aHiwy nde tɔrɔ ta Hermɔɲ tantɔf nde antɔf ɲa Mispe. <sup>4</sup> Kɔ ɲawur fɛp kɔ asɔdar aɲan, kɔ ɲayɔne afum akin ayi, ɲanala pɛmɔ asɔɲc nɲe ɲeyi nde kɔba kɛsɛk mɔ. Fɛles kɔ cibil ca kɛwan yɛnala. <sup>5</sup> Kɔ abɛ akanɛ fɛp ɲalɔɲkanɛ, kɔ ɲander ɲacɛmbɛr saɲka sɔɲan nde domun da Merɔm kɛsɛk, ɲadesutɛnɛ kɔ aka Yisrayel.

<sup>6</sup> Kɔ Kanu Kɛpɔɲ kɛlɔku Yosuwe: «Ta mɛnesɛ ɲa, bawo dec dandɛ alna indesɔɲɛ ɲa kɛfi fɛp fɔr ya aka Yisrayel kirinɲ. Mɛɔpu bɛnta ya fɛles yaɲan, mɛɔf cibil cɛɲan.»

<sup>7</sup> Yosuwe kɔ asɔdar ɔn ɲantorɛr ɲa katina dɛndo domun da Merɔm, kɔ ɲawekɛrne ɲa. <sup>8</sup> Kɔ Kanu Kɛpɔɲ kɛlek ɲa kɔ kɛmbɛr aka Yisrayel dɛwaca. Kɔ ɲasut ɲa kɔ ɲambelɛs ɲa haɲ nde Sidɔɲ Sɛpɔɲ, haɲ Misrefɔt-Mayim, haɲ nde aranta ɲa Mispe nde mɔrɔ dacɔ ntende dec dempe mɔ. Kɔ ɲandifɔt ɲa, ali fum ɛnamulpɛr fɛ ɲa. <sup>9</sup> Kɔ Yosuwe ɔyɔ ɲa pɛmɔ tɔkɔ Kanu Kɛpɔɲ kɛnasom kɔ mɔ: K'ɔɲɔpu bɛnta ya fɛles yaɲan, k'ɔɲɔfɛ cibil cɛɲan ca dɛkɛwan nɛɲc.

### *Kɛbaɲ ka dare dɛpɔɲ da Hacɛr*

<sup>10</sup> Tɛm tatɔkɔ, nte ɲayi kɛluksɛrne mɔ, kɔ Yosuwe ɛmbaɲ Hacɛr, k'endife wɛbɛ kɛɲan dakma. Cɔkɔ-cɔkɔ Hacɛr ɲɛnayɔne dare dɛpɔɲ da sɛdare nɛ fɛp. <sup>11</sup> Kɔ ɲandifɔtɛ ɲa sakma, kɔ ɲandif afum akɔ ɲanayi di mɔ fɛp. Ali paka pɛɲɛsɛm pin ɲanasak fɛ, kɔ ɲaɲɔf Hacɛr. <sup>12</sup> Kɔ Yosuwe ɛmbaɲ sɔ sɛdare sa abɛ akanɛ fɛp, k'ɔsumpɛr sɔ abɛ aɲan, k'endife ɲa dakma dɔn. K'endif ɲa fɛp, pɛmɔ tɔkɔ Musa

wacar ka Kanu Kəpəŋ enasom kə ti mə. <sup>13</sup> Mba aka Yisrayel ŋanacəfə fə ali dare din nde deyi nde mərə kəronj mə, mēne dare da Hacər gbəcərəm nde Yosuwe enacəf mə. <sup>14</sup> Kə aka Yisrayel ŋalək daka nde ŋanabəp di mə fəp kə yəcəl, mba kə ŋandifətə afum fəp sakma səŋan haŋ kə ŋamələk ŋa. Ali paka ŋanasak fə mpə peŋesəm mə. <sup>15</sup> Tosom ntə Kanu Kəpəŋ kənasom wacar kən Musa mə, Musa enalukse kəsom kaŋkə Yosuwe, kə Yosuwe əŋkətene kəsom kaŋkə. Ali tes tin enadēŋcəs fə ntə Kanu Kəpəŋ kənasom Musa mə.

*Yosuwe kəbaŋ kən ka təf*

<sup>16</sup> Kə Yosuwe embaŋ ntəf yayəkə fəp, kəyefə dəmərə, antəf ŋa Nəkəf fəp, antəf ŋa Kosəŋ, pətilsərne pa ntəf ya tantəf, Araba, antəf nde mərə ma Yisrayel kə pətilsərne pa antəf ŋa tantəf ntende dec deŋkale mə. <sup>17</sup> Kəyefə ka tərə mpə pəntəyə tək peyi kəca ka Seyir mə, haŋ Bahal-Kad, nde mərə dacə ma Libaŋ nde tərə ta Herməŋ tantəf, k'osumpərəne abe aŋan fəp, k'endifət ŋa. <sup>18</sup> Yosuwe ŋanawon kəsutene kə abe akanɛ. <sup>19</sup> Ali dare denayi fə nde deŋsek kətəŋne kə aka Yisrayel mə, mēne Kabayəŋ nke aHiwy ŋanandə mə. Kə ŋambaŋ sədare səlpəs nse fəp kəsutene disre. <sup>20</sup> Bawo deyenki bəkəkəc daŋan nde Kanu Kəpəŋ kə teŋc-yefə, ntə təŋsəŋe ŋabere aka Yisrayel dəbəkəkəc kəsutene mə, akakə ŋadifət ŋa, ta ŋaŋaŋnene ŋa mə, ŋamələk ŋa pəmə təkə Kanu Kəpəŋ kənasom ti Musa mə.

<sup>21</sup> Kə Yosuwe əŋkə sə pəwəkərne aka Anak aŋe ŋanayi nde mərə ma Hebərəŋ, Debir, Anaba, nde mərə ma Yuda fəp, kə mərə ma Yisrayel mə. Kə Yosuwe endif afum aka di fəp kələkene sədare

səŋan. <sup>22</sup> Ali wəka Anak wəkin anasak fε sɔ nde antɔf ŋa aYisrayel, mɛnɛ ŋayi sɔ nde Kasa, nde Kat, kɔ nde Asdodi. <sup>23</sup> Kɔ Yosuwe embəŋ antɔf məlməl pəmɔ təkɔ Kanu Kəpəŋ kənasom ti Musa mɔ. Kɔ Yosuwe əsəŋ ntɔf ya kε yayəkɔ aka Yisrayel k'eyer yi cusuŋka nɛ wəcɔ kɔ mɛrəŋ. Kɔ antɔf ŋɔfɔr oŋ, kɔ kəwan kəsakε.

## 12

### *Abε anε ŋɔ aka Yisrayel ŋanatam*

<sup>1</sup> Abε anε ŋɔ aka Yisrayel ŋanatam, ŋabaŋər ŋa ntɔf yanjan nde Yurdən kəsək ntende dec dɛmpɛ mɔ, kəyɛfε ka nde kəŋgbəkɔ ka Arnəŋ haŋ nde tɔrɔ ta Herməŋ, kɔ Araba fəp nde dec dɛmpɛ mɔ: <sup>2</sup> Sihəŋ wəbε ka aka Amər, nwe enandε Hesbon mɔ, wəkakɔ enayɔnε wəbε wəka antɔf kəyɛfε ka Arower nŋε ŋeyi kəca ka nde kəŋgbəkɔ ka Arnəŋ mɔ, kəyɛfε ka nde kəŋgbəkɔ dacɔ, kələkɛnɛ dare da Kaladu dacɔ, haŋ kəŋgbəkɔ ka Yabək, nde ŋayɔ kələŋcər kɔ aka Aməŋ mɔ. <sup>3</sup> Dεbε dɔn dɛləkɛnɛ antɔf ŋa Araba, haŋ nde kəba ka Kinarot nde dec dɛmpɛ mɔ, kəkɔ ka nde kəba ka Araba, Kəba Kədokət, kəca nkε dec dɛmpɛ Bet-Yesimət mɔ, kɔ kəca kətət ka pətəmbələr pa Piska ntende dec dɛmpɛ mɔ.

<sup>4</sup> Antɔf ŋa Oku wəbε wəka Basan, wəRefay wəlpəs wəlɔma enayi wəkakɔ, nwe enandε Astarot kɔ Edereyi mɔ. <sup>5</sup> Wəkakɔ enayɔnε wəbε kəyɛfε ka tɔrɔ ta Herməŋ kəkɔ ka Salka, kəbəp ka Basan fəp, haŋ nde kələŋcər ka aka Kesur kɔ aka Mahaka, kɔ kəyɛfε antɔf ŋa Kaladu dacɔ haŋ kələŋcər ka antɔf ŋa Sihəŋ wəbε wəka Hesbon. <sup>6</sup> Musa wəcar ka Kanu Kəpəŋ kɔ aka Yisrayel ŋasut ŋa. Kɔ Musa wəcar ka



Kanu Kəpəŋ əsəŋ cusuŋka cacəkə Ruben, Kadu, kə kusuŋka daco ka Manase ntəf yayəkə.

<sup>7</sup> Abε anε ηə Yosuwe kə aka Yisrayel ηanatam nde antəf ηa Yurden ntende dec deŋkale mə, kəyefe ka Bahal-Kad nde aranta ηa Liban nde mərə daco ntende kəca kəmeriya nkε dec dempe, han tərə mpe pəntəyə tək peyi kəca ka Seyir mə. Kə Yosuwe əsəŋ ntəf yayəkə aka Yisrayel, k'eyer yi cusuŋka cusuŋka ntε, <sup>8</sup> nde dəmərə, nde pətilsərne pa ntəf ya tantəf, nde Araba, nde pətəmbələr mpe pəyi mərə kə aranta daco, nde dətegbere kə Nεkef. Nyε yenayəne ntəf ya aHit, aka Amər, aKanahan, aPerisi, aHiwy kə aYebus. <sup>9</sup> Abε anε aka Yisrayel ηanatam mə, ηanayəne aka sədare nse:

Yeriko, Hay nde Betel kəsək, <sup>10</sup> Yerusalem, Heberəŋ,

<sup>11</sup> Yarmut, Lakis, <sup>12</sup> Ekiləŋ, Keser,

<sup>13</sup> Debir, Keder, <sup>14</sup> Horma, Arad,

<sup>15</sup> Libana, Adulam, <sup>16</sup> Makeda, Betel,

<sup>17</sup> Tapuwa, Hefer, <sup>18</sup> Afek, Sarəŋ,

<sup>19</sup> Madəŋ, Hacər, <sup>20</sup> Simrəŋ-Merəŋ, Aksaf,

<sup>21</sup> Tahanak, Mekido <sup>22</sup> Kedes, Yokonam nde Karmel

<sup>23</sup> Dər nde dələtərne Nafat Dər mə, kə Koyim nde Kilkal kəsək <sup>24</sup> kə Tirsə.

It' enakə abε wəco maas kə tin.

## 13

### *Ntəf nyε yeŋcəme kəbaŋ mə*

<sup>1</sup> Yosuwe enasikər, pəyənε wətem. Kə Kanu Kəpəŋ kəloku kə: «Məsikər, məyənε ŋ wətem, kə ntəf nyε pəmar a məbaŋ mə yela. <sup>2</sup> Ntəf nyε yeŋcəme kəbaŋ: Ntəf ya aFilisti fəp, kə ηa aka Kesur fəp,

<sup>3</sup> kəyɛfɛ ka kəŋgbəkɔ ka Sihər nke kəŋyɛkse domun Misira tekirin mə, haŋ nde kələŋcər ka Ekəron kəca kəmeriya ka nde dec dəmpɛ mə, nke kəmar kəyɔnɛ ka aka Kanahan akɔ abɛ aFilisti aŋɛ kəcamət ŋayi ŋa kəron mə: Wəbɛ wəka Kasa, wəbɛ wəka Asdodi, wəbɛ wəka Askalɔŋ, wəbɛ wəka Kat, kɔ wəbɛ wəka Ekəron, kələkɛnɛ antɔf ŋa aka Awi. <sup>4</sup> Kəca kətɔt ka nde dec dəmpɛ mə, antɔf məlməl ŋa aka Kanahan, Meyara, mmɛ məyɔnɛ ma aSidɔŋ mə, haŋ Afek, haŋ nde kələŋcər ka aka Amər. <sup>5</sup> Ntɔf yɔkɔ yɛŋcəmɛ kəbaŋ mə yɔyɔnɛ antɔf ŋa Keбал, kɔ Libaŋ məlməl ntende dec dəmpɛ mə, kəyɛfɛ Bahal-Kad nde tərɔ ta Hermɔŋ tantɔf haŋ kəbɛɛ ka Hamat. <sup>6</sup> Ntɔf ya afum aka dəmərɔ fəp kəyɛfɛ Libaŋ haŋ Misrefɔt-Mayim yɛŋcəmɛ kəbaŋ, aka Sidɔŋ ŋɔ ŋayɔnɛ. Təkɔ aka Yisrayel ŋande kəc-cəŋəsne mə, itɔ indɛkɔ ic-liŋ ŋa fər yaŋaŋ kirin. Mədə məsɔŋ antɔf ŋanəkɔ fəp aka Yisrayel, məc-yer ŋa ŋi kusunka o kusunka kɔ da endetəŋnɛ mə tɔyɔnɛ kɛ kəŋaŋ pəmɔ təkɔ ilok'əm ti mə. <sup>7</sup> Məyer antɔf ŋɛ cusunka nɛ camət-manəkəle kɔ kusunka dacɔ ka Manase.»

*Kəyerɛnɛ ka antɔf ŋɛ ŋeyi Yurden kəsək ntende dec dəmpɛ mə*

<sup>8</sup> Kusunka dacɔ ka Manase, kɔ cusunka ca Ruben kɔ Kadu ŋanasɔtɔ ntɔf ya kɛ yaŋaŋ Yurden kəsək ntende dec dəmpɛ mə, pəmɔ təkɔ Musa wəcar ka Kanu Kəpɔŋ ɛnasɔŋ ŋa di mə. <sup>9</sup> Anasɔŋ ŋa antɔf kəyɛfɛ ka Arower nde kəŋgbəkɔ ka Arnɔŋ kəbəp ka dare dəkɔ deyɛ aranta nde mərɔ dacɔ mə, kɔ pəgbantəkəla pa Medeba, haŋ Dibɔŋ, <sup>10</sup> kəbəp ka sədare sa Sihɔŋ wəbɛ wəka aka Amər, nwe ɛnayɔnɛ wəbɛ wəka Hesbon mə, haŋ nde kələŋcər ka aka

Amoŋ. <sup>11</sup> Kò ɲasotò sò antòf ɲa Kaladu, ntòf ya aka Kesur kò aka Mahaka, tɔrò ta Hermoŋ, kò Basan, haŋ Salka, <sup>12</sup> kələkɛnɛ dɛbɛ da Oku fəp nde Basan, nwe ɛnayɔnɛ wəbɛ wəka Astarot kò Edereyi mɔ, nkɔn sò pəyɔnɛ fum wəlpəs wəlɔma wəka aRefay. Kò Musa osut abɛ akakò, k'embəŋər ɲa ntòf yaŋan. <sup>13</sup> Mba aka Yisrayel ɲanabaŋər fɛ aka Kesur kò aka Mahaka ntòf yaŋan, bawo haŋ məkò aka Kesur kò aka Mahaka ɲandɛ aka Yisrayel dacɔ.

<sup>14</sup> Kusunƙa ka Lewy gbəcərəm k'anatò-sɔŋ antòf ɲa kɛ. Daka ndɛ anasakɛ ɲa mɔ dɛnayɔnɛ kəlɔŋnɛ Kanu Kəpəŋ Kanu ka Yisrayel pəmɔ təkò nkɔn Kanu Kəpəŋ kənaloku ɲa ti mɔ.

<sup>15</sup> Kò Musa ɔsɔŋ aka kusunƙa ka Ruben antòf ɲɛ dəcɔr dəcɔr. <sup>16</sup> Ɗa ɲanasotò antòf kəyɛfɛ Arower nde kəŋgbəkò ka Arnəŋ kò dare ndɛ deyi mərə dacɔ, pəgbantəkəla pa nde Medeba, <sup>17</sup> kələkɛnɛ Hesbon kò sədare fəp nɛ səyi nde pəgbantəkəla pa Dibəŋ, Bamət-Bahal, Bət-Bahal-Meyəŋ, <sup>18</sup> Yahas, Kedemot, Mefahat, <sup>19</sup> Kiriyaŋayim, Sibma, Sɛrɛt-Sahar nde tɔrò tenɛci mpɛ pənayi aranta dacɔ mɔ, <sup>20</sup> Bət-Peyər, pətəmbələr pa Piska, kò Bət-Yesimət, <sup>21</sup> kò sədare sa pəgbantəkəla, kò dɛbɛ da Sihəŋ wəbɛ wəka Amər, nwe ɛnayi aka Hesbon kəroŋ mɔ. Musa ɛnasut ɲa, ɲa kò akiriŋ aka Madiyaŋ: Efy, Rekem, Cur, Hur, kò Reba, nde dɛbɛ da Sihəŋ aŋɛ ɲanandɛ dətòf mɔ. <sup>22</sup> Aka Yisrayel ɲanadife afum alɔma sakma səŋan. Wəgbal kəsəŋɔ Balam wan ka Beyər ɛnayi ɲa dacɔ. <sup>23</sup> Kələŋɔr ka antòf ɲa aka Ruben ntende dec dɛŋkale mɔ kənayɔnɛ kəŋgbəkò ka Yurdən. Kɛ ka aka Ruben kənayi kəŋkò dəcɔr cor: Sədare səpəŋ kò sədare səfɛt sa si.

<sup>24</sup> Musa enasəŋ antəf aka kusun̄ka ka Kadu dəcor cor. <sup>25</sup> Na ŋanasətə dare da Yaser, sədare sa Kaladu, kə antəf ŋa aka Aməŋ dacə haŋ dare da Arower nde dentefərne dare da Raba mə, <sup>26</sup> kə kəyefe ka Hesbon haŋ dare da Ramat-Mispe, kə Betonim, kəbəp ka dare da Mahanayim haŋ nde kələŋcər ka antəf ŋa Debir. <sup>27</sup> Ke kəŋan kələkene sədare sa Bet-Haram nde daranta, Bet-Nimra, Sukət kə Cafəŋ, kə pəlpəs pa dəbe da Sihəŋ wəbe wəka Hesbon, kələkene antəf ŋa Yurdən kəsək ntende dec dəmpə mə haŋ dəkələpsər da kəba ka Kinarot.\* <sup>28</sup> Ke ka aka Kadu kənyi kaŋkə dəcor cor: Sədare səpəŋ kə sədare səfet sa si.

<sup>29</sup> Musa enasəŋ kusun̄ka dacə ka aka Manase ntəf dəcor dəcor. <sup>30</sup> Na ŋanasətə ntəf nyə yenayəne kəyefe Mahanayim, Basan məlməl, dəbe da Oku wəbe wəka Basan fəp kələkene ka sədare wəco camət-tin sa cəbal ca antəf ŋa Yahir nde Basan, <sup>31</sup> antəf dacə ŋa Kaladu, dare da Astarot, kə dare da Edereyi, sədare sa Oku wəbe wəka Basan. Anasəŋ afum dacə a Makir wan ka Manase antəf ŋaŋəkə dəcor cor.

<sup>32</sup> Ntəf yayəkə yə Musa enasəŋəs nde aranta ŋa Mohab, Yurdən kəsək ntende dec dəmpə mə, pəntefərne kə Yeriko. <sup>33</sup> Musa enasəŋ fe kusun̄ka ka Lewy antəf ŋa ke: Kanu Kəpəŋ, Kanu ka Yisrayel kənayəne daka daŋan, pəmə təkə Kanu kənaloku ŋa mə.

## 14

### *Kəyerene ka antəf ŋa Kanahan*

\* **13:27** «Kəba ka Kinarot» andeŋər sɔ tewe ta «Kəba ka Kalile»

<sup>1</sup> Ntɔf yayɔkɔ yɔ anasɔŋɛs aka Yisrayel nde antɔf ŋa Kanahan. Wɛloŋne Elasar, Yosuwe wan ka Nun, kɔ abe akirin a cusunƙa ŋanasɔŋ aka Yisrayel ntɔf ya ke. <sup>2</sup> K'anƙot yampun-pun kayer ka ntɔf ya ke pɛmɔ tɔkɔ Kanu Kɛpɔŋ kɛnasom Musa kayer yi, cusunƙa nce camɛt-manƙɛle kɔ kusunƙa daco ka Manase mɔ. <sup>3</sup> Bawo Musa enasɔŋ antɔf ŋa ke cusunƙa cance merɔŋ kɛkɛne ka kusunƙa daco ka Manase nde Yurden kɛsɛk ntende dec dempe mɔ, mba enasɔŋ fe kusunƙa ka Lewy ntɔf ya ke aka Yisrayel daco. <sup>4</sup> Afum a awut merɔŋ a Isifu ŋanayi cusunƙa merɔŋ; Manase kɔ Efrayim. Ali kɛfo anasɔŋ fe aka kusunƙa ka Lewy, mɛne sɛdare sɛnde kɔ cɛsɛk ca si, teta yɔcɔl nye ŋanasɔtɔ mɔ. <sup>5</sup> Kɔ aka Yisrayel ŋayɔ pɛmɔ tɔkɔ Kanu Kɛpɔŋ kɛnasom Musa a pɛyer antɔf mɔ.

<sup>6</sup> Kɔ aka Yuda ŋalɔtɛrne Yosuwe nde Kilkal. Kɔ Kalebi wan ka Yefune wɛka Kenisi eyif kɔ: «Mɛna mɛŋcɛre tɔkɔ Kanu Kɛpɔŋ kɛloku Musa fum wɛka Kanu te tosu mɔ, ina kɔ mɛna, nde Kadɛs-Barneya. <sup>7</sup> Meren wɛcɔ manƙɛle m' inayɔ, tɛm nte Musa wɛcar ka Kanu Kɛpɔŋ oŋc-som' im kayerfe ka Kadɛs-Barneya kɛkɔ-tɛn mes yɔk-yɔk dɔtɔf, k'inƙɔ ilɔmɛr kɔ mes mɛne intɔŋne mɔ abɛkɛc ŋosoku pes. <sup>8</sup> Awɛŋc'im aŋa aŋe sɛnapɛ mɔ, ŋanasɔŋɛ afum kɛtor bɛkɛc, mba ina inacɛme dim da Kanu Kɛpɔŋ, Kanu kem darɔŋ. <sup>9</sup> Dɔsɛk dadɔkɔ dɔ Musa endɛrɛm nte: «Ilan ti fɔ ntɔf yayɛ mɛnakɛtɛne mɔ, mɛne antɔf ŋam ŋeyi yi daco, antɔf ŋaŋkɔ ŋendeyɔn' am ke, mɛna kɔ awut am doru o doru, bawo mɛŋcɛŋkɛl dim da Kanu Kɛpɔŋ, Kanu kem.» <sup>10</sup> Awa mɛgbɛtne nte: Nɛkɛl Kanu Kɛpɔŋ kɛsɔŋ em kiyi ka doru, pɛmɔ

tàkò kànalòkù tì m̀. T̀enas̀òtò meren ẁàcò mànj̀kàlè k̀ò k̀àcam̀àt ǹtè Kanu K̀àp̀òj k̀àj̀c-òkù Musa ǹtè m̀, ǹtè aka Yisrayel ñàj̀c-k̀òt d̀àtèg̀bèrè m̀. Ǹdèk̀àl òj, iǹewè is̀òtò m̀òkò meren ẁàcò cam̀àt-maas k̀ò k̀àcam̀àt. <sup>11</sup> Is̀òr̀òtam̀nè p̀àmò d̀òs̀òk ǹdè Musa òj̀c-som' im m̀. Is̀òr̀òjò f̀ànònt̀ar fa k̀èwan, k̀àbèrè k̀ò k̀èwur p̀àmò t̀em t̀at̀òkò. <sup>12</sup> M̀əs̀òj' im òj ant̀af ǹdè d̀àm̀òrò ñjè Kanu K̀àp̀òj k̀ànalòkù ta ñi d̀òs̀òk dad̀òkò m̀. M̀ànane d̀òs̀òk dad̀òkò a aka Anak ñandè di s̀ədare s̀əp̀òj. K̀ò ñalomp̀əs si ǹtè t̀òs̀òjè ta atèrèné aňan ñantam k̀àbèrè. K̀ò Kanu K̀àp̀òj k̀əsòl em-è, iǹdebàňar ña s̀ədare sanjan p̀àmò t̀òkò nk̀òn Kanu K̀àp̀òj k̀ànalòk' im tì m̀.

<sup>13</sup> K̀ò Yosuwe ontola Kanu teta Kalebi wan ka Yefune, k̀'òs̀òj k̀ò dare da Heb̀ar̀òj. <sup>14</sup> It' enas̀òjè Kalebi wan ka Yefune ẁàka Kenisi p̀əs̀òtò d̀òs̀òk dad̀òkò k̀è ka Heb̀ar̀òj, nk̀è k̀əs̀òr̀òjì hanj m̀òkò bawò Kalebi enac̀àmè dim da Kanu K̀àp̀òj Kanu ka Yisrayel dar̀òj. <sup>15</sup> Tewe ta Heb̀ar̀òj t̀òc̀òkò-c̀òkò t̀enaỳòné Kiriyat-Arba. Arba fum ẁəp̀òj enayi aka Anak daco.

K̀əyèfè t̀em t̀at̀òkò k̀ò ant̀af ñòf̀ar, k̀èwan k̀əyì fè s̀ò.

## 15

### *Ant̀af ña kusunja ka Yuda*

<sup>1</sup> Ant̀af ñjè kusunja ka Yuda ñas̀òtò d̀əcor d̀əcor m̀ò ñenaỳòné k̀əyèfè ka k̀əl̀əj̀c̀ar ka Edòm ǹdè t̀eg̀bèrè ta Cin ǹdè Ǹk̀èf p̀òj d̀àndo k̀àca k̀ət̀òt ka ǹdè dec d̀əmp̀è m̀. <sup>2</sup> K̀əl̀əj̀c̀ar k̀əňan k̀əyèfè k̀əsèr ka K̀əba K̀ədòk̀ət ǹdè k̀àca k̀ət̀òt, k̀əb̀ap̀ dobo da k̀əba d̀òkò dentef̀arèné k̀ò Ǹk̀èf m̀. <sup>3</sup> Ip̀òkò p̀èb̀ap̀ ǹdè k̀àca k̀ət̀òt ka D̀ək̀əp̀è da M̀ek̀əl̀əj̀c̀ar, k̀əc̀ep̀ar ka Cin, k̀əp̀èr̀nè ta Kadès Barneya, k̀əc̀ep̀ar hanj H̀èc̀aron,

kəpərne ta Adar, kə kəkafələr Karka. <sup>4</sup> Ki kəcepər sə ta Asməŋ, kəkə sə kənarne kəŋgbəkə ka Misira, kələnçər kayi kəfutər nde dəkəba. Kələnçər konu kəndeyi kaŋkə nde kəca kətət ka nde dec dəmpε mə.

<sup>5</sup> Ntende dec dəmpε mə, kələnçər kənayəne Kəba Kədokət haŋ nde dobo da kəŋgbəkə ka Yurdən. Kəca kəmeriya ka nde dec dəmpε mə, kələnçər kəŋç-cop kəyεfe ka nde temer ta kəba, mpε peyi nde dobo da Yurdən mə. <sup>6</sup> Kələnçər kəŋan kəpərne kəca ka Bət-Hokəla, kəcepər ntende kəca kəmeriya haŋ Bət-Araba mə, kə kəpərne haŋ nde Tasar ta Bohan wan ka Ruben. <sup>7</sup> Kəyεfe di kələnçər kəŋkə Debir kəcepər ta mərə dacə nde aranta ŋa Akər, kəkafələr kəca kəmeriya ntende Kilkal, nde pəntəfərene kə Kəpε ka Adumim kəca kətət ka kəŋgbəkə. Kəc-cəpər domun da En-Semes kəsək, kəkə kəfutər nde En-Rokəl. <sup>8</sup> Kələnçər kənapərne kəyεfe ka nde aranta ŋa Bən-Hinəm haŋ pətəmbələr pa aka Yebus kəca kətət, nde pəyənε Yerusalem mə, kəpərne haŋ nde telempən pa tərə mpε peyi aranta ŋa Hinəm kəca nke dec dəŋkalε mə, kə dəkələpsər da aranta ŋa aka Refay nde mərə dacə ntende kəca kəmeriya. <sup>9</sup> Kəyεfe ka nde dəttelempən, kə kələnçər kənder kəkafələr nde domun dəŋç-pe mə nde Neftowa, kə kəsolne sədare sa tərə ta Efrəŋ, kə kəŋkafələr sə Bala nde pəyənε Kiriya-Yeyarim mə. <sup>10</sup> Nte kəŋkafələr Bala ntende dec dəŋkalε mə, kəca ka nde tərə ta Seyir, kə kəŋçepər pətəmbələr pa Tərə ta Yeyarim ntende kəca kəmeriya, it' əyənε Kəsələn, kətor Bət-Semes, kə kəcepərənε Timna. <sup>11</sup> Kənarne pətəmbələr pa Ekəron kəca kəmeriya, kəkafələr ntende dec dəŋkalε mə nde Sikərən, kəcepərənε nde Tərə ta Bala, kəkə kənarne Yabanel, kə kəcənne

kəfutər nde dəkəba.

<sup>12</sup> Cələnçər ca ntende dec dənkalə mə cənayəne Kəba Kəpən kə agbep ɲa ki. Tante tə aka kusun̄ka ka Yuda ɲanayə cələnçər ca antəf ɲaɲan dəcor cor.

<sup>13</sup> K'asən̄ Kalebi wan ka Yefune dare da Kiriyat Arba aka kusun̄ka ka Yuda dacə, pəmə təkə Kanu Kəpən̄ kənaloku ti Yosuwe mə. Kiriyat-Arba kəyən̄e Hebərən̄. Arba enayən̄e papa wəka aka Anak. <sup>14</sup> Kə Kalebi emban̄jər atəf ɲa aka Anak aɲe maas dəndo: Sesay, Ahiman, kə Talmay, ɲa ɲanayən̄e afum a Anak. <sup>15</sup> Kəyefē dəndo kə Kalebi emperne kəkə-wəkərne afum a dare da Debir. Debir də aɲc-we cəkə-cəkə Kiriyat-Sefer. <sup>16</sup> Kə Kalebi oloku: «Məna nwe mənsut aka Kiriyat-Sefer məban̄jər ɲa di mə, isən̄' əm Aksa wan kem wəran mənen̄ce.» <sup>17</sup> Otniyel wan ka Kenas wən̄c ka Kalebi emban̄jər ɲa di. Kə Kalebi əsən̄ kə wan kən̄ wəran Aksa kən̄en̄ce. <sup>18</sup> Nte Aksa ender mə, k'empen̄e wos abəkəc kəkə-wer ka kas Kalebi abəf. Aksa ənkətər səfale kəron̄, kə kas Kalebi eyif kə: «Ake məfan̄-ε?» <sup>19</sup> Kə wan wəran nwe oloku kas fə: «Mətolan' em, bawo məsən̄' im antəf nde kəca kətət, məroc' em sə antəf nde domun dən̄c-pe mə. Kə Kalebi əsən̄ kə antəf ɲətət ɲɲe domun dən̄c-pe dəntəf nde dətərə kə nde daranta mə.

<sup>20</sup> Ntəf yayəkə yə kusun̄ka ka aka Yuda ɲanasətə kəyer ka kə disre dəcor dəcor.

<sup>21</sup> Sədare nse səyi dəkələpsər da antəf ɲa kusun̄ka ka Yuda mə ntende kələnçər ka Edəm nde Nəkəf kəca kətət ntende dec dəmpə mə. Si sənayən̄e: Kabəcel, Eder, Yakur, <sup>22</sup> Kina, Dimona, Adada, <sup>23</sup> Kədəs, Hacər, Yitnan, <sup>24</sup> Sif, Telem, Beyalət, <sup>25</sup> Hacər-Hadata, Keriyət-Hecəron nke kəyən̄e



Hacər mə, <sup>26</sup> Amam, Sema, Molada, <sup>27</sup> Hasar-Kada, Hesbon, Bət-Palet, <sup>28</sup> Hasar-Suhal, Berseba, Bisiyoteya, <sup>29</sup> Bala, Hiyim, Həsəm, <sup>30</sup> Eltoladu, Kesil, Horma, <sup>31</sup> Cikələk, Madamana, Saşsana, <sup>32</sup> Lebayot, Silhim, Ayin kə Rimon. Kəberənə ka sədare sasəkə fəp səkə sədare wəco mərəŋ kə camət-manəkələ (29) kə sədare səfət sa si.

<sup>33</sup> Sədare nse səyi aranta nde pəntilsərənə pa antəf ŋa tantəf mə: Estəl, Corha, Asna, <sup>34</sup> Sanowa, En-Kanim, Tapuwa, Enam, <sup>35</sup> Yarmut, Adulam, Soko, Aseka, <sup>36</sup> Sarayim, Aditayim, kə Kedera nkə aŋwe sə Kederotayim mə. Sədare wəco kə manəkələ (14) kə sədare səfət sa si.

<sup>37</sup> Cenən, Hadasa, Mikədal-Kad <sup>38</sup> Dilhan, Mispə, Yokətel, <sup>39</sup> Lakis, Bocəkət, Ekiləŋ, <sup>40</sup> Kabon, Lahamas, Kitəlis, <sup>41</sup> Kederət, Bət-Dakəŋ, Nahama, kə Makeda. Si sənayənə sədare wəco kə camət-tin (16) kə sədare səfət sa si.

<sup>42</sup> Libana, Hətər, Asan, <sup>43</sup> Yifta, Asna, Necibi, <sup>44</sup> Keyila, Akəsibu kə Maresa. Si sənayənə sədare camət-manəkələ (9) kə sədare səfət sa si.

<sup>45</sup> Ekəron, kə sədare səfət sa di, <sup>46</sup> kəyefə ka Ekəron sədare nse səyi Asdodi kəsək mə fəp, <sup>47</sup> Asdodi kə sədare səfət sa di, Kasa kə sədare səfət nse səyi di kəsək mə, haŋ nde kəŋgbəkə ka Misira, haŋ nde Kəba Kəpəŋ kə agbər ŋa ki.

<sup>48</sup> Nde dəməro: Samir, Yatir, Soko, <sup>49</sup> Dana, Kiriya-Sana, nde pəyənə Debir mə, <sup>50</sup> Anaba, Esitemo, Anim, <sup>51</sup> Kosəŋ, Holon kə Kilo. Si səyənə sədare wəco kə pin (11) kə sədare səfət sa si.

<sup>52</sup> Araba, Ruma, Esəŋ, <sup>53</sup> Yanum, Bət-Tapuwa, Afeka, <sup>54</sup> Humeta, Kiriya-Arba nde pəyənə

Hebərən mə, kə Cihər. Si səyənə sədare camət-manəkəle (9) kə sədare səfət sa si.

<sup>55</sup> Mahon, Karmel, Sif, Yuta, <sup>56</sup> Yisrel, Yəkdeham, Sanowa, <sup>57</sup> Kayin, Kibeya, kə Timna. Si səyənə sədare wəco (10) kə sədare səfət sa si.

<sup>58</sup> Halhul, Bət-Cur, Kədər, <sup>59</sup> Maharat, Bət-Anot, kə Eltəkon. Si sənayənə sədare camət-tin (6) kə sədare səfət sa si.

<sup>60</sup> Kiriya-Bahal nde pəyənə Kiriya-Yeyarim mə, kə Raba, si sənayənə sədare mərəñ (2) kə sədare səfət sa si.

<sup>61</sup> Nde dətegbere: Bət-Araba, Midin, Sekaka, <sup>62</sup> Nibəsan, Hir-Mela, kə En-Kedi, si sənayənə sədare camət-tin (6) kə sədare səfət sa si.

<sup>63</sup> Aka kusunka ka Yuda nənatam fe kəbanər aYebus ane nənande Yerusalem mə, kə aYebus nənde kə aka kusunka ka Yuda nde Yerusalem han məkə.

## 16

### *Antəf nə ke nə kusunka ka Isifu*

<sup>1</sup> Ntəf nye anasən aka kusunka ka Isifu mə yenayənə, nte ankot yampun-pun mə, kəyefe ka Yurden nde Yeriko kəsək kəca ka ntende domun da Yeriko ntende dec dəmpə mə, kəcepər ka dətegbere kəperne ka Yeriko kəkə ka nde dəmərə ma Betel.

<sup>2</sup> Ki kəcepər Betel kə Lus, kəkə kəcepər kəca ka kələnçər ka aka Arki nde Atarot, <sup>3</sup> kətor ntende dec dənkale mə, kəca ka kələnçər ka aYafəlet han nde antəf nə Bət-Horon-Tantəf, han Keser kəkə-futər nde dəkəba. <sup>4</sup> Ke kanəkə cusunka ca Efrayim kə Manase awut a Isifu nənasətə.

<sup>5</sup> Antəf nə aka Efrayim nə nəne dəcor cor: Kələnçər kə ke kənan kənayənə ntende dec

dempɛ mɔ, Atarot-Adar haŋ Bet-Horon Takəron.  
<sup>6</sup> Kələnɔɔr kənaɔɔp Kəba Kəpən ntende dec dənkalɛ  
 mɔ, kəca ka Mikəmetat ntende kəca kəmeriya.  
 Kəkafələr ntende dec dempɛ mɔ, kəca ka Tahanat-  
 Silo, kəcali ntende dec dempɛ mɔ, kəca ka Yanoha.  
<sup>7</sup> Kɔ kəyɛfɛ Yanoha, kɔ kəntor Atarot kɔ Nahara, kɔ  
 kəŋkɔ kəsəŋkələr Yeriko, kɔ kəŋkɔ kənarne Yurden.  
<sup>8</sup> Kəyɛfɛ Tapuwa , kɔ kələnɔɔr kəŋkɔ kəca nke dec  
 dənkalɛ mɔ, ntende kəŋgbɔkɔ ka Kana kəkɔ-narne  
 nde dəkəba. Kɛ kəŋkɔ kɔ kusunɔka ka Efrayim  
 ŋanasɔtɔ dəcɔr dəcɔr, <sup>9</sup> kələkɛnɛ ka sədare nse  
 anacəmbərə aka Efrayim nde antɔf ŋa kɛ ka  
 Manase mɔ, kələkɛnɛ sədare səfɛt sa si. <sup>10</sup> Ŋa  
 sɔ ŋanabaŋər fɛ aKanahan aŋɛ ŋandɛ Keser mɔ,  
 aKanahan ŋandɛ afum a Efrayim dacɔ haŋ məkɔ,  
 mba ŋayi acar aŋɛ ŋambəcɛ afum a Efrayim mɔ  
 dacɔ.

## 17

<sup>1</sup> Anacəmbərə sɔ kusunɔka ka Manase coco ca  
 Isifu atɔf ŋa kɛ. Awut a Makir coco ca Manase  
 papa wəka Kaladu, ŋanasɔtɔ antɔf, bawo fum wəka  
 kəwan ɛnayi. Anacəmbərə ŋa Kaladu kɔ Basan.  
<sup>2</sup> Anacəmbərə sɔ afum a Manase alpəs antɔf ŋa kɛ  
 dəcɔr dəcɔr, kələkɛnɛ afum a Abiyeser, a Helek, a  
 Asriyel, a Sɛkɛm, a Hefer, kɔ afum a Semida. Awut  
 arkun a Manase wan ka Isifu ŋanayi akakɔ dəcɔr  
 dəcɔr.

<sup>3</sup> Celofahad wan ka Hefer, wan ka Kaladu, wan  
 ka Makir, wan ka Manase, ɛnayɔ fɛ wan wəkun,  
 mɛnɛ awut aran. Mewe maŋan mɛmɛ: Mahala,  
 Noha, Hokəla, Milka, kɔ Tirsa. <sup>4</sup> Kɔ awut aran aŋɛ  
 ŋaŋkɔ fɔr ya wəlɔŋnɛ Elasar, Yosuwe wan ka Nun

kɔ akirin, kɔ njaloku: «Kanu Kɛpɔŋ kɛnasom Musa a pasɔŋ sɔ sɛna kɛ awɛŋc asu dacɔ.» K'asɔŋ ŋa kɛ awɛŋc anjan dacɔ pɛmɔ tɔkɔ Kanu Kɛpɔŋ kɛnaloku ti mɔ. <sup>5</sup> K'anacɛmbɛrɛ Manase ntɔf wɛcɔ, kɛkɛkɛnɛ antɔf ŋa Kaladu kɔ ŋa Basan nɛɛ ŋeyi Yurɔɔn kɛca kɛŋkɔ ntende dec dɛmpɛ mɔ, <sup>6</sup> bawo awut aran a kusunja ka Manase ŋanasɔtɔ kɛ awut arkun a kusunja ɔn dacɔ. Kɔ antɔf ŋa Kaladu ŋɔyɔnɛ ŋa awut arkun alpɛs a kusunja ka Manase akɔ.

<sup>7</sup> Kɛlɛŋcɛr ka Manase kɛŋc-kɔ kɔyɛfɛ Aser hanj Mikɛmetat, ndɛ pɛntɛfɛrɛnɛ kɔ Sɛkɛm, kɛkɔ kɛca kɛtɔt ntende antɔf ŋa aka En-Tapuwa. <sup>8</sup> Atɔf ŋa Tapuwa ŋa Manase ŋɛnayi, mba dare da Tapuwa, ndɛ dɛnayi kɛlɛŋcɛr ka Manase kɛrɔŋ mɔ, aka kusunja ka Efrayim ŋɔ ŋanapaŋnɛ di. <sup>9</sup> Kɛlɛŋcɛr kanjɔ kɛŋc-tor ndɛ kɛŋgbɔkɔ ka Kana. Sɛdare sɛlɔma sa Efrayim sɛnayi sɛdare sa Manase dacɔ ndɛ kɛca kɛtɔt ka kɛŋgbɔkɔ ntende dec dɛmpɛ mɔ. Ntende dec dɛŋkalɛ mɔ, kɛlɛŋcɛr ka Manase kɛŋc-futɛr dɛkɛba. <sup>10</sup> Itɔ tatɔkɔ antɔf ŋa kusunja ka Efrayim ŋɛnayi kɛca kɛtɔt ka ndɛ dec dɛmpɛ mɔ, k'antɔf ŋa Manase ŋeyi kɛca kɛmeriya. Kɛba kɛnayanɛ ŋa kɛlɛŋcɛr ka ndɛ dec dɛŋkalɛ mɔ, antɔf ŋanjan ŋɛmbɛp antɔf ŋa Aser ntende kɛca kɛmeriya, kɔ ŋɛmbɛp antɔf ŋa Yisakar ntende dec dɛmpɛ mɔ. <sup>11</sup> Anacɛmbɛrɛ kusunja ka Manase sɛdare nɛɛ ndɛ ntɔf ya Aser kɔ Yisakar: Bɛt-San, Yibɔleham, afum aka Dɔr , afum aka En-Dɔr, afum aka Tahanak, kɔ afum aka Mekido, sɛdare sa Nafet maas, kɔ sɛdare sɛfɛt sɛfɛt sa si fɛp. <sup>12</sup> Aka Manase ŋanatham fɛ kɛbanj ka sɛdare sasɔkɔ, bawo aka Kanahan sɔ ŋafan kɔyi ka atɔf ŋanɔkɔ. <sup>13</sup> Ntɛ aka Yisrayel ŋandesɔtɔ fɛnɔntɛr mɔ, kɔ ŋanɔcɛmbɛr aka Kanahan yɛbɛc

yaŋan, mba ŋanatam fe kəbaŋər ŋa antəf məlməl.

<sup>14</sup> Kə afum a Isifu ŋaloku Yosuwe nte mə: «Ta ake tə məsəŋ em tofo tin gboŋ ke-ε? Məŋcəre a afum em ŋala, bawo kətolanε ka Kanu Kəpəŋ kəsəry' im darəŋ haŋ ndekəl.» <sup>15</sup> Kə Yosuwe oloku ŋa: «Kə məyə afum alarəm-ε, məpe nde dəkulum, məkə məcepəs kəfo nde ntəf ya aPerisi kə aRefay, bawo antəf nde mərə ma Efrayim ŋewekən' am.» <sup>16</sup> Kə aka Isifu ŋaloku: «Antəf ŋa nde mərə ŋe ŋəfətəŋne su kənde. Ta mərəŋ ta ti, cibil ca kəwan ca fec cəyi nda aKananan aŋe ŋayi nde aranta ŋa di mə, aŋe ŋayi aranta ŋa Bet-San kə sədare səfet sa di, kə akə ŋayi nde aranta ŋa Yisrel nde mərə daco mə.» <sup>17</sup> Kə Yosuwe oloku aka cusuŋka ca Isifu, Manase kə Efrayim: «Afum alarəm ŋə nəyənε, kə nəyə sə fənəntər. Nəfədeyə kəfo kin gboŋ, <sup>18</sup> mba nəyə antəf ŋa dəmərə məlməl. Ali nte ŋəyənε kulum mə, nəndecəpəs ki, ntəf fəp yendeyənε yonu. Nəndebaŋər aKananan antəf ŋaŋan, ali nte ŋayə cibil ca fec kə ŋayə sə fənəntər mə.»

## 18

### *Kəyer ka ntəf cusuŋka calpəs*

<sup>1</sup> Kə aka Yisrayel fəp ŋalonkanε Silo, kə ŋacəmbər di aŋbaŋcan ŋa dəkəbəpənε kə Kanu. ŋanabaŋ antəf, ŋeyi oŋ kiyi kəŋan. <sup>2</sup> Mba pəŋcəmə cusuŋka camət-mərəŋ ca aka Yisrayel aŋe ŋanatə-sətə kərəsna ke kəŋan mə. <sup>3</sup> Kə Yosuwe oloku aka Yisrayel: «Ake tēm tə nəndesak kədəŋcəs kələk ka ke nkε Kanu Kəpəŋ, Kanu ka awisi aŋa kəsəŋ' un mə? <sup>4</sup> Nəwure afum maas maas dəcusuŋka dəcusuŋka. Isom ŋa ŋandeyefe ŋakətənε antəf ŋakəkce ŋapirint

ɲi, ɲader ɲasɔŋ' im. <sup>5</sup> Ɲandeyerene antɔf mopoc camət-merəŋ. Aka Yuda ɲaŋkɔyi Nəkɛf, antɔf ɲaŋan ntende kəca kətɔt ka nde dec dempe mə, kɔ aka kusunja ka Isifu ɲa ɲayi nde antɔf ɲaŋan ntende kəca kəmeriya. <sup>6</sup> Kɔ nəna nəkɔ nəkəkce atɔf mofɔ camət-merəŋ, nəde nəlok' im ti nnɔ. Kəkot' on k'inder yampun-pun fɔr ya Kanu Kəpəŋ Kanu kosu kirin. <sup>7</sup> Mba aLewy ɲa ɲafɔsɔtɔ antɔf ɲa ke nəna dacɔ, bawo ɲa ɲatəmpər teta Kanu Kəpəŋ, ti tɔyɔne ke kəŋan. Kɔ Kadu, Ruben kɔ kusunja dacɔ ka Manase ɲanasɔtɔ nde Yurdən kəsək ntende dec dempe mə ke kəŋan nke Musa wəcar ka Kanu Kəpəŋ enasəŋ ɲa mə.»

<sup>8</sup> Kɔ afum aɲe ɲayefe, kɔ ɲaŋkɔ. Yosuwe enaloku akɔ enasom kəkɔ-cic megbekəre maŋan ma antɔf mə nte: «Nəkɔ nənəŋkər antɔf, nəkəkce nəder nəlok' im, bawo kəkot' on k'inder yampun-pun fɔr ya Kanu Kəpəŋ kirin teta kəyerene ka antɔf nde Silo.»

<sup>9</sup> Kɔ afum aɲe ɲaŋkɔ, kɔ ɲaŋcali antɔf, kɔ ɲacic dəbuk təkəkce ta mofɔ mme camət-merəŋ, sədare sədare. Kɔ ɲaluksərne nnɔ Yosuwe eyi mə, nde saŋka sa Silo.

<sup>10</sup> Kɔ Yosuwe oŋkote ɲa yampun-pun fɔr ya Kanu Kəpəŋ kirin nde Silo, k'eyer antɔf ɲa Yisrayel afum akanɛ dacɔ, pəmɔ təkɔ anayer mə.

### *Antɔf ɲa Benyamin*

<sup>11</sup> K'aŋkot yampun-pun kəyer ka ke ka kusunja ka aka Benyamin dəcor dəcor, aŋcəmbər ɲa antɔf nde kusunja ka Yuda kɔ kusunja ka Isifu dacɔ.

<sup>12</sup> Kəca kəmeriya ka nde dec dempe mə, kɔ kələŋcər kəŋan kəŋcɔp kəyefe ka Yurdən. Kɔ kəmpərne pətəmbələr pa Yeriko kəca kəmeriya, kɔ kəmpərne mərə ntende dec deŋkalɛ mə, kəkɔ kəfutər ntende

dätegbere ta Bet-Awen. <sup>13</sup> Käləncär kəñan kəc-cepər Lus, kə nde pətəmbələr pa Lus, nde pəyənə Betel kəca kətət ka ntende dec dəmpə mə, kə kəntor Atarot-Adar, kə kəmpə tərə təkə teyi kəca kətət Bet-Horon-Tantəf mə. <sup>14</sup> Ntende dec dəñkalə mə, kə käləncär kəñkafələr ntende kəca kətət kəyefe ka tərə nte tentefərəne kə Bet-Horon kəca kətət mə, kə kəñkə kənarne Kiriyat-Bahal, nde pəyənə Kiriyat-Yeyarim, dare da aka kusunja ka Yuda. Tatəkə tə käləncär ka ntende dec dəñkalə mə kənafəntərə.

<sup>15</sup> Käləncär ka kəca kətət nde dec dəmpə mə kəc-yefe Kiriyat-Yeyarim, kəkə-narne nde domun dəñc-pə mə nde Neftowa. <sup>16</sup> Käləncär kəñkə kəc-tor dəkələpsər da mərə mme məntefərəne kə aranta ña Ben-Hinəm mə, kəca kəmeriya ka nde dec dəmpə aranta ña aRefay mə. Kəsolne aranta ña Hinəm nde mərə dacə, pətəmbələr pa aYebus ntende kəca kətət ka nde dec dəmpə mə, ki kətor hañ En-Rokel. <sup>17</sup> Kə kəñkafələr kəca kəmeriya ka nde dec dəmpə mə, kəkə kənarne En-Semes, kəcepər kəkə kəsumpər Kelilot, nde pəntefərəne kə Kəpə ka Adumim, kəkə kətor nde Tasar ta Bohan wan ka Ruben. <sup>18</sup> Kəkə kəcepər pətəmbələr pa kəca kəmeriya ka tərə nde dec dəmpə mə, nde pəntefərəne kə Araba, kə kəntor nde Araba disre. <sup>19</sup> Käləncär kəñkə kəc-cepər nde pətəmbələr pa kəca kəmeriya ka nde dec dəmpə Bet-Hokəla mə, kəkə-futər nde dobo da Kəba Kədokət ntende kəca kəmeriya ka nde dec dəmpə mə, ntende dobo da kəñgbəkə ka Yurdən kəca kətət ka nde dec dəñkalə mə, tatəkə tə käləncär ka kəca kətət kənafəntərə. <sup>20</sup> Ntende dec dəmpə mə, Yurdən yenayənə käləncär.

Kə ka aka kusunja ka Benjamin kənayi kəñkə

dācor dācor, kō cālənċār cājan fəp.

<sup>21</sup> Sədare sa kusunċa ka Benjāmin sənayi nse dācor dācor: Yeriko, Bēt-Hokəla, Hemek-Kecic, <sup>22</sup> Bēt-Araba, Cemarayim, Betel, <sup>23</sup> Awim, Para, Hofra, <sup>24</sup> Kefar-Amoni, Hofni kō Keba, sədare wəco kō mērənċ (12) kō sədare səfət sa si.

<sup>25</sup> Kabayənċ, Rama, Beyerot, <sup>26</sup> Misper, Kefira, Mosa, <sup>27</sup> Reċem, Yirpel, Tarala, <sup>28</sup> Cela, Helef, Yebus yi yəyənċ Yerusalem, Kibeya kō Kiriya, sədare wəco kō maṅkələ (14) kō sədare səfət sa si. Kē ka aka kusunċa ka Benjāmin kənayi kaṅkō dācor cor.

## 19

### *Antəf ħa kusunċa ka Simənċ*

<sup>1</sup> Topoc ta mērənċ mpe anawurē mō penayənċ pa kusunċa ka Simənċ dācor dācor. Na ħanasətō kē kəjan awut a Yuda daco. <sup>2</sup> Kō ħa ħasətō kē nke kəyənċ sədare sa Berseba, Seba, Molada, <sup>3</sup> Hasar-Suhala, Bala, Hēsēm, <sup>4</sup> Eltoladu, Betula, Horma, <sup>5</sup> Cikələk, Bēt-Markabot, Hasar-Susa, <sup>6</sup> Bēt-Lebayot kō Saruħen, sədare wəco kō maas (13) kō sədare səfət sa si. <sup>7</sup> Ayin, Rimon, Heter kō Asan, sədare maṅkələ kō sədare səfət sa si, <sup>8</sup> kələkənċ ka sədare səfət səfət səkō sənənċkər sədare sasəkō mō fəp, ħanċ nde Balat-Ber nde pəyənċ Ramat-Nekēf mō. Kē ka aka kusunċa ka Simənċ kənayi kaṅkō dācor dācor. <sup>9</sup> Atəf ħa kē ka kusunċa ka Simənċ, kē ka kusunċa ka Yuda ħ' anabelər ki, bawo kē kəjan kənabəkər ħa pəpənċ, kē kəjan disre anasətənċ kusunċa ka Simənċ kē kəjan.

### *Antəf ħa Sabulon*



10 Topoc ta maas penayone ke ka kusunka ka Sabulon dador dador. Kelenjer kengan kenako han Saridi. 11 Kaperne keca nke dec denkale mo, ko keca ka Marala, keko kagbuene Dabaset, kayefe danda keko nde kengboko ka Yokonam tekirin mo. 12 Nte kayefe Saridi mo, ko kelenjer kengkafale keca nke dec dempe mo ntende kelenjer ka Kislot-Tabor, keko kenarne Daberat, ko kaperne Yafiya. 13 Ko kayefe dando ko kenceper ntende dec dempe Kat-Hefer, ko Et-Katsin, keko kenarne Rimon, ko kekafeler han Neha. 14 Ko kelenjer kanko kanko kekafeler ntende keca kameriya ka nde dec dempe Hanaton mo, keko kafuter nde moro daco nde aranta na Yifta-El. 15 Ke kengan kelenene Katat, Nahalal, Simron, Yidala, ko Bethlehem. Nanasoto sadare waco ko meren (12), ko sadare safet sa si. 16 Antof na ke na aka Sabulon kenayi kanko dador dador, sadare saron sasako ko sadare safet sa si.

### *Antofna Yisakar*

17 Topoc ta mankale penayone pa Yisakar, ke ka kusunka ka Yisakar dador dador. 18 Kelenjer kengan kenako han Yisrel, Kesulot, Sunem, 19 Hafarayim, Siyon, Anaharat, 20 Rabit, Kisiyon, Abec, 21 Remet, En-Kanim, En-Hada ko Bet-Pacec. 22 Kelenjer kengan kanko kagbuene Tabor, Sahacima, Bet-Semes, keko kafuter Yurden, sadare waco ko camet-tin (16) ko sadare safet sa si. 23 Ke ka kusunka ka aka Yisakar kenayi kanko dador dador, sadare saron sasako ko safet sa si.

### *Antofna Aser*

24 Topoc ta kacamet mpe penawur mo penayone pa kusunka ka Aser dador cor. 25 Na nanayo

kələnçər kəyefe ka Helkat, kəkə Hali, Bəten, Aksaf, <sup>26</sup> Alamelek, Hamhadu kə Misal, kəkə kəgbuɲene tərə ta Karmel kə Sihər-Libnat, <sup>27</sup> kə kəɲkə kəkafələr kəca nke dec dempe mə, nde Bət-Dakəɲ, kəkə sə kəgbuɲene Sabulon, kə nde aranta ɲa Yifta-El nde mərə dacə ntende kəca kəmeriya ka nde dec dempe Bət-Hemek kə Neyel mə, kəkə kənarne Kabul, kəca kəmeriya, <sup>28</sup> kə kəca ka Ebərəɲ, Rehobo, Hamon kə Kana, haɲ Sidəɲ dare dərəɲ. <sup>29</sup> Kə kələnçər kəɲkə kəɲkə kəkafələr kəca ka Rama haɲ nde dare da saɲka da Tir, kə kəca ka Hosa, kə kəɲkə kəfutər nde dəkəba, kəcepərəne ta Akəsibu, <sup>30</sup> kələkene ka Huma, Afek kə Rehobo, sədare wəco mərəɲ kə mərəɲ (22) kə sədare səfet sa si. <sup>31</sup> Kə ka kusunja ka Aser kənayi kəɲkə dəcor dəcor, sədare səpəɲ sasəkə kə səfet sa si.

### *Antəfɲa Naftali*

<sup>32</sup> Topoc ta camət-tin pənayəne ke ka kusunja ka Naftali dəcor dəcor. <sup>33</sup> Kələnçər kəɲan kəɲc-kə kəyefe ka Helef kə kətək kəpəɲ kəɲkə kəyi Cananim kəsək mə, kəcepər ta Adami-Nekəbu kə Yabanel, haɲ Lakum, kə kəɲkə kəfutər Yurdən. <sup>34</sup> Kə kələnçər kəɲkə kəɲkə kəkafələr ntende dec deɲkale Asnət-Tabor mə, kə kəɲkə kənarne Hukək, kə kəɲkafələr Sabulon kəca kətət ka ntende dec dempe mə, nde Aser kəca nke dec deɲkale mə, kə Yehuda. Yurdən yeyi kələnçər kəɲkə nde dec dempe mə. <sup>35</sup> Sədare sa saɲka sasəkə sənayəne: Cidim, Cer, Hamat, Rakat, Kineret, <sup>36</sup> Adama, Rama, Hacər, <sup>37</sup> Kedes, Ederəyi, En-Hacər, <sup>38</sup> Yiron, Mikədal-El, Horem, Bət-Hanat kə Bət-Semes, sədare wəco kə camət-manjələ (19) kə sədare səfet sa si. <sup>39</sup> Kə ka kusunja ka Naftali

kənyai kaŋkə dəcor dəcor, sədare səpəŋ kə sədare səfət sa si.

### *Antəf ɲa Dan*

<sup>40</sup> Topoc ta camət-mērəŋ mpe pənawur mə pənayəne ke ka kusunja ka Dan dəcor dəcor.

<sup>41</sup> Anacəmbəre ɲa Corha, Estəl, Hir-Semes,

<sup>42</sup> Sahalabin, Ayalon, Yitala, <sup>43</sup> Elon, Timna, Ekəron, <sup>44</sup> Elteke, Kibeton, Balat, <sup>45</sup> Yehudu, Bene-Berak, Kat-Rimon, <sup>46</sup> Domun da Yarkon kə Rakon, kə antəf ɲəkə ɲentəfərene kə Yafa mə.

<sup>47</sup> Nte ke kəŋan, atəf ɲaŋan ɲende ɲəsələr ɲa mə, kə awut a Dan ɲaŋkə ɲawəkərne aka Lesem kə ɲandif ɲa. Kə ɲamban antəf ɲaŋkə, kə ɲəyone ɲaŋan, kə ɲandɛ di, kə ɲawe di Dan, tewe ta kas kəŋan. <sup>48</sup> Ke ka kusunja ka Dan kənyai kaŋkə dəcor dəcor, sədare sasəkə kə sədare səfət sa si.

<sup>49</sup> Nte aka Yisrayel ɲalip kəyerene cəgbɛ ca antəf mə, kə ɲampocɛ Yosuwe wan ka Nun antəf ɲa ke ɲa dacə, <sup>50</sup> pəmə təkə Kanu Kəpəŋ kənasom ti mə. Kə ɲasəŋ kə dare dəkə enafan mə, Timnat-Sera, nde mərə ma Efrayim. Yosuwe oluksərne kəcəmbər dare dadəkə, k'endɛ.

<sup>51</sup> Antəf ɲa ke ɲaŋkə ɲə wəlɔŋne Elasar, Yosuwe wan ka Nun, kə abɛ a cusunja ca Yisrayel ɲanakot yampun-pun, anacəmbər mopoc fər ya Kanu Kəpəŋ kirin nde Silo, nde dəkəbɛre da aŋbanɔan ɲa dəkəbərɛne kə Kanu. Nte tɔ ɲanalip kəyer antəf.

## 20

*Sədare nse anayek-yek kəgbəpəne teta ayek ɲa mecir mə*

<sup>1</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kəlɔku Yosuwe: <sup>2</sup> «Məlɔku aka Yisrayel: Nəndɛs-dɛs sədare nse wədif fum ta

eyefene ti entam kayacne ma nse isom Musa kason' un ma. <sup>3</sup> Nwe endif fum ta eyefene ti ma, entam kayekse pade pande di. Nte tonsone wakayi payacne ta wako palukse ko ayek na mecir ma. <sup>4</sup> Wadif ka fum wakako entam kayekse pako dare din sadare sasoko daco, k'onko-e, pako pacame dare dakusu, paloku abeki a dare tes toko elasar ma. Namban ko dare dadoko disre, namentar' ko kifo nke onkonde na daco ma. <sup>5</sup> Ko waluksa ayek encepse ko daron kabelas-e, abeki a dare nafawose kason ko ko, bawo eyefene fe kadif ka wenj, nwe enato-yone watenene kon ma. <sup>6</sup> Poyi dare dadoko han tem nte aka Yisrayel nandeko kiti ko ma, ko payone fe ti-e wolonje wapon pafi. Tem tatoko, wadif fum wako eyekse ma, entam kalukus nde dare don, nde kalo kon, nde dare doko enayekse ma.»

<sup>7</sup> Ko nalek sadare nse: Kedes ka Kalile nde maro ma Naftali, Sekem nde maro ma Efrayim, ko Kiriyat-Arba nde payone Hebron ma, nde maro ma Yuda. <sup>8</sup> Kaca kankon ntende Yurden ntende dec dempe Yeriko ma, ko nalek Becer nde dategbere, pagbantakala mpe payone pa kusonka ka Ruben ma, Ramot da Kaladu nde kusonka ka Kadu disre, ko Kolan ka Basan nde kusonka ka Manase disre. <sup>9</sup> Sadare sasoko so aka Yisrayel nanatonne kayone ka sadare nse, waka Yisrayel ko payone fe ti-e, wacikara, ko endif fum ta eyefene ti-e, wakako entam kayekse pade pande di ta alukse ko ayek na mecir kadif kon fum han kalonkan ka afum a Yisrayel kabap naboce ko kiti.

### *Anacambære aLewy sædare kə culum*

<sup>1</sup> Kə abe a kusun̄ka ka aLewy ŋaŋcəŋne wəlon̄ne Elasar kəsək, kə Yosuwe wan ka Nun, kə abeki a dəcōr dəcōr ca cusun̄ka ca aka Yisrayel. <sup>2</sup> Kə ŋaloku ŋa ntɛ nde Silo antəf ŋa Kanahan: «Kanu Kəpəŋ kəsom Musa a kəsəŋ su sædare a pandɛ si, kə culum ca si a pac-kək ci yəcəl yosu.» <sup>3</sup> Kə aka Yisrayel ŋasəŋ aLewy sædare səloma kə culum ca si kəberɛne ka ntəf yan̄an pəmō təkō Kanu Kəpəŋ kənaloku ti mō.

<sup>4</sup> K'an̄kote yampun̄-pun̄ aka cor ca Kehat. K'awure aLewy afum a wəlon̄ne Aruna sædare wəco kə maas (13) nde cusun̄ka ca Yuda, Siməŋ kə Benyamin, k'asəŋ ŋa si. <sup>5</sup> Kə cusun̄ka cəlpəs ca Kehat ŋasətō sædare wəco (10) nde antəf ŋa cusun̄ka ca Efrayim, Dan, kə kusun̄ka dacō ka Manase. <sup>6</sup> K'an̄kot yampun̄-pun̄, kə afum a Kerson ŋasətō sædare wəco kə maas (13) nde antəf ŋa aka cusun̄ka ca Yisakar, Aser, Naftali, kə aka kusun̄ka dacō ka Manase nde Basan. <sup>7</sup> Kə afum a Merari dəcōr dəcōr, ŋasətər sædare wəco kə mɛrəŋ (12) aka cusun̄ka ca Ruben, Kadu, kə Sabulon. <sup>8</sup> Kə aka Yisrayel ŋaŋkot yampun̄-pun̄ kə ŋasəŋ aLewy sædare sasəkō kələkɛne culum ca si, pəmō təkō Kanu Kəpəŋ kənasom ti Musa mō.

<sup>9</sup> Nde ntəf ya cusun̄ka ca Yuda kə Siməŋ anasəŋ sædare <sup>10</sup> afum a Aruna, aka kor ka Kehat wan ka Lewy, bawo ŋa ŋə yampun̄-pun̄ yenanun̄kɛne kəmentər. K'anabon̄cər ŋa sædare sasəkō mewe. <sup>11</sup> Kə aka Yisrayel ŋasəŋ aka Kehat Kiriyaṯ-Arba kə culum cacəkō cənəŋkər di mō. An̄we sō dare dandɛ tewe ta Hebərəŋ. Arba ɛnayəne papa wəka Anak. <sup>12</sup> Mba sædale sa dare dəpəŋ kə sædare səfet sa si

k'asəŋ Kalebi wan ka Yefune. <sup>13</sup> Kə ŋasəŋ awut a wəlonŋe Aruna Hebərəŋ, dare da kəgbəpəne nde wədif fum ta eyefene ti entam kəyacne mə, Libana, <sup>14</sup> Yatir, Esitemo, <sup>15</sup> Holon, Debir, <sup>16</sup> Ayin, Yuta kə Bət-Semes, sədare camət-maŋkəle (9) ca cusuŋka ca Siməŋ kə Benyamin kələkene culum ca si. <sup>17</sup> Nde atəf ŋa Benyamin kə ŋasətə Kabayəŋ, Keba, <sup>18</sup> Anatot, kə Halmon. Itə tatəkə sədare maŋkəle kə culum ca si. <sup>19</sup> Aloŋne aŋe ŋanayəne aka kusuŋka ka Aruna mə ŋanasətə sədare wəco kə maas (13) kə culum ca si.

<sup>20</sup> Cor ca aka Kehat cəlpəs aŋe ŋanayəne kusuŋka ka Lewy mə, kə ŋasətə sədare nde antəf ŋa kusuŋka ka Efrayim. <sup>21</sup> K'asəŋ ŋa Sekem dare da kəgbəpəne nde mərə mə Efrayim, Keser, <sup>22</sup> Kibasayim, kə Bət-Horon, sədare maŋkəle (4) kələkene culum ca si. <sup>23</sup> K'asəŋ kusuŋka ka Dan: Elteke, Kibeton, <sup>24</sup> Ayalon, kə Kat-Rimon, sədare maŋkəle (4) kələkene culum ca si. <sup>25</sup> K'asəŋ kusuŋka daco ka Manase: Tahanak kə Kat-Rimon, sədare mərəŋ (2) kələkene culum ca si. <sup>26</sup> Cor ca afum a Kehat aləma cənasətə sədare wəco (10) kə culum ca si.

<sup>27</sup> K'asəŋ afum a Kerson cor ca aLewy daco: ŋasətər aka kusuŋka daco ka Manase nde Yurdən kəsək ntende dec dəmpə mə sədare mərəŋ (2) kə culum ca si: Kolan nde Basan disre, dare da kəgbəpəne, kə Bestara. <sup>28</sup> K'asəŋ kusuŋka ka Yisakar: Kisiyon, Daberat, <sup>29</sup> Yarmut, kə En-Kanim, sədare maŋkəle (4) kələkene culum ca si. <sup>30</sup> K'asəŋ kusuŋka ka Aser: Misal, Abadon, <sup>31</sup> Həlkat, kə Rehobo, sədare maŋkəle (4) kələkene culum ca si. <sup>32</sup> K'asəŋ kusuŋka ka Naftali: Kedes nde Kalile, dare da kəgbəpəne, Hamot-Dər, kə Kartan, sədare maas (3) kələkene culum ca si. <sup>33</sup> Sədare

sa aka Kerson dəc̄or dəc̄or sənak̄o sədare wəco k̄o maas (13) k̄o culum ca si.

<sup>34</sup> K'as̄oŋ aLewy alp̄əs ak̄o ŋanaȳoŋe cor ca afum a Merari m̄o, k̄o ŋa ŋas̄ot̄er aka kus̄uŋka ka Sabulon: Yokonam, Karta, <sup>35</sup> Dimna, k̄o Nahalal, sədare maŋk̄ələ (4) k̄ələk̄ene culum ca si. <sup>36</sup> K'as̄oŋ kus̄uŋka ka Ruben: Bəc̄er, Yahas, <sup>37</sup> Kedemot, k̄o Mefahat, sədare maŋk̄ələ (4) k̄ələk̄ene culum ca si. <sup>38</sup> K'as̄oŋ kus̄uŋka ka Kadu: Ramot nde Kaladu dare da k̄əgb̄əp̄əne, Mahanayim, <sup>39</sup> Hesbon, k̄o Yaser, sədare maŋk̄ələ (4) k̄ələk̄ene culum ca si. <sup>40</sup> Nte aŋkot yamp̄uŋ-p̄uŋ m̄o k̄o afum a Merari ŋawure dəc̄or dəc̄or ak̄o ŋanaȳoŋe aka kus̄uŋka ka Lewy alp̄əs m̄o, ŋas̄ot̄o sədare wəco k̄o mer̄əŋ (12).

<sup>41</sup> Sədare sa kus̄uŋka ka aLewy nt̄of ya aka Yisrayel dac̄o sənak̄o sədare wəco maŋk̄ələ k̄o cam̄ətmaas (48) k̄o culum ca si. <sup>42</sup> Sədare sas̄ok̄o f̄əp̄ sənaȳo culum n̄ce c̄əŋc̄-n̄əŋk̄er si m̄o, it̄o sədare s̄ək̄o f̄əp̄ sənayi.

<sup>43</sup> Tat̄ok̄o t̄o Kanu K̄əp̄əŋ k̄ənas̄oŋəs aka Yisrayel at̄of m̄əlm̄əl n̄ŋe k̄ənaderm̄e atem aŋan k̄ədes̄əŋ ŋa m̄o, k̄o ŋamban̄ ŋi k̄o ŋand̄e. <sup>44</sup> K̄o Kanu K̄əp̄əŋ k̄əs̄əŋ ŋa k̄əŋes̄əm, mof̄o f̄əp̄ p̄əforu tun̄ p̄o ŋanaȳine, p̄əm̄o t̄ok̄o enaderm̄e ti atem aŋan m̄o. Ali ater aŋan akin ŋanatam f̄e k̄əc̄əme ŋa f̄er kir̄iŋ, k̄o Kanu K̄əp̄əŋ k̄ələk̄ ater aŋan k̄o k̄əmb̄er ŋa d̄əwaca. <sup>45</sup> Moloku m̄ot̄ot̄ m̄me Kanu K̄əp̄əŋ k̄ənaloku aka Yisrayel m̄o, ali tin t̄enayi f̄e nte enat̄o-ȳoŋe ŋa m̄o, k̄o k̄elas mi f̄əp̄.

## 22

*Cusuŋka ca Yisrayel nde dec d̄emp̄e Yurden m̄o*

<sup>1</sup> Kɔ Yosuwe ewe aRuben, aKadu, kɔ aka kusun̄ka daco ka Manase. <sup>2</sup> K'oloku ɲa: «Nɔyɔ tɔkɔ Musa wɛcar ka Kanu Kɛpɔɲ ɛnalok' un mɔ fɛp, kɔ nɛɲcɛɲkɛl sɔ dim dem, tɔkɔ ilok' un mɔ. <sup>3</sup> Nɛsumpɛr awɛɲc un aɲa kɛyɛfɛ nte tenayi mɔ han̄ ndɛkɛl, kɔ nɛlelɛs sɔ dim ndɛ Kanu Kɛpɔɲ Kanu konu kɛnalok' un mɔ. <sup>4</sup> Nɛkɛl oɲ nte Kanu Kɛpɔɲ kɛsɔɲ awɛɲc un aɲa pɛforu mɔ pɛmɔ tɔkɔ ɛnaloku ɲa ti mɔ, nɛlɛk oɲ sɛpɔ sa cɛbal conu nde ntɔf yɔkɔ yɔyɔnɛ yonu mɔ, nyɛ Musa wɛcar ka Kanu Kɛpɔɲ ɛnasɔɲ un nde Yurɔn kɛsɛk ntende dec dɛmpɛ mɔ. <sup>5</sup> Ta nɛgbaymɛ mɛtɛksɛ kɔ sariyɛ yɔkɔ Musa wɛcar ka Kanu Kɛpɔɲ ɛnalok' un mɔ: Nɛbɔtɛr Kanu Kɛpɔɲ Kanu konu, nɛsolnɛ sɛpɔ sɔn fɛp, nɛcɛmɛ dim dɔn darɔɲ, nɛlɔtɛrnɛ kɔ, nɛbɛcɛ kɔ bɛkɛc yosoku pɛs doru o doru.»

<sup>6</sup> Kɔ Yosuwe ontola Kanu te taɲan, k'oloku ɲa nwe o nwe a pɛkɔ nde abal ɲɔn, kɔ ɲaɲkɔkɔs-kɔs nde cɛbal cɛɲan. <sup>7</sup> Musa ɛnasɔɲ kusun̄ka daco ka Manase kɛfo kɛlɔma Basan, kɔ Yosuwe nkɔn ɔsɔɲ kusun̄ka daco kɛɲkɔ kɛfo kɛlɔma awɛɲc aɲa kɛsɛk nde Yurɔn ntende dec dɛɲkalɛ mɔ. Nte Yosuwe oloku ɲa kɛkɔ ka nde cɛbal cɛɲan mɔ, k'ontolanɛ ɲa, <sup>8</sup> k'oloku ɲa: «Nɛlukus nde cɛbal conu kɔ daka dɔpɔɲ, kɔ yɔcɔl yɛlarɛm, kɔ pɛsam, kɛma, kɔpɛr, fɛc kɔ yamos yɛlarɛm. Nɛyerɛnɛ kɔ awɛɲc un aɲɛ yɔsɔtɔ ya aterɛnɛ anu.

### *Aɲcɛmbɛr aɲgbip Yurɔn kɛsɛk*

<sup>9</sup> Kɔ kusun̄ka ka aka Ruben, aka Kadu, kɔ aka kusun̄ka daco ka Manase ɲalukus, kɔ ɲasak aka Yisrayel nde Silo antɔf ɲa Kanahan, kɔ ɲaɲkɔ nde antɔf ɲa Kaladu, antɔf ɲa kɛ nɲɛ ɲanasɔtɔ mɔ Kanu



Kəpəŋ kənasom Musa kədesəŋ ŋa ŋi. <sup>10</sup> Nte ŋambere sədare nse səyi Yurdən nde antəf ŋa Kanahan mə, kə aRuben, aKadu kə aka kusun̄ka dacə ka Manase ŋaŋcəmbər aŋgbip kəŋgbəkə kəsək, aŋgbip ŋəpəŋ, ŋətət teyi. <sup>11</sup> Kə aka Yisrayel ŋane pac-loku: «Nəgbətne nte aRuben, aKadu kə aka kusun̄ka dacə ka Manase ŋalompəs aŋgbip ŋetəfərne antəf ŋa Kanahan mə, nde Yurdən kəsək kəca ka aka Yisrayel.»

<sup>12</sup> Nte ŋane ti mə, kə aka Yisrayel fəp ŋaləŋkanə Silo kəkə-sutene kə ŋa. <sup>13</sup> Kə aka Yisrayel ŋasom Pinahas wan ka wəlon̄ne Elasar nda aka Ruben, aka Kadu, kə afum a kusun̄ka dacə ka Manase nde antəf ŋa Kaladu, <sup>14</sup> kə ŋaŋkə kə akiriŋ wəcə akin akin aka cusun̄ka cacəkə dəcor dəcor. Fəp faŋan akiriŋ a dəcusun̄ka ŋə ŋanayəne afum alarəm aka Yisrayel akakə dacə. <sup>15</sup> Kə afum aŋe ŋaŋkə nde aRuben, aKadu, kə aka kusun̄ka dacə ka Manase nde antəf ŋa Kaladu, kə ŋaŋkə ŋaloku ŋa: <sup>16</sup> «Nte tə kəlon̄kanə ka afum a Kanu Kəpəŋ fəp ŋaloku: Ake detaŋi ləŋəs də nəyə Kanu ka aka Yisrayel tante-ε? Nəŋyək kəlukuş dim da Kanu Kəpəŋ darəŋ, nəŋcəmbər aŋgbip nte təŋsəŋe nəyəkər Kanu Kəpəŋ domp məkə mə! <sup>17</sup> Kiciya nke sənayə nde Peyər mə kənayəne mes məlec. Haŋ məkə antasəkəsne fe. Kiciya kosu kənasəŋe kəlon̄kanə ka afum ən arom ŋelec. <sup>18</sup> Kə nəna nəŋyək məkə kəlukuş dim da Kanu Kəpəŋ darəŋ! Kə nəyəkər məkə Kanu Kəpəŋ domp-ε,alna aka Yisrayel fəp ŋə endewurər mətele maməkə. <sup>19</sup> Kə nəŋcem-cemne a antəf ŋonu ŋəsək fe-ε, nəcepər oŋ antəf ŋŋe ŋəyəne ŋa Kanu Kəpəŋ mə, nde Kanu Kəpəŋ kəyi

mə, tɛm tatəkə nəndɛ su dacə, mba ta nəyɛŋkər Kanu Kəpəŋ domp, ta nəyɛŋkər su səbomp kəcərə fə nəcəmbər aŋgbip ɲələma ɲɛ ɲəntəyənɛ ɲa Kanu Kəpəŋ Kanu kosu mə. <sup>20</sup> Ntɛ Akan wan ka Sera ɛnalukus kəcəmə Kanu darəŋ teta ca cəkə Kanu Kəpəŋ kənamənɛ kələk mə, aka Yisrayel fəp ɲə Kanu Kəpəŋ kəɲawurər mɛtɛlɛ mən. Nəŋcərə ti bel-bel a bafə Akan sona ɛnafinɛ kiciya kaŋkə.»

<sup>21</sup> Kə afum a Ruben, Kadu, kə aka kusɲka dacə ka Manase ɲaloku abɛ akirin ɲa aka cor ca Yisrayel: <sup>22</sup> «Kanu ka canu, Kanu Kəpəŋ! Kanu ka canu, Kanu Kəpəŋ, Ki kəŋcərə ti! Aka Yisrayel ɲandɛcərə ti! Kə pəyənɛ fə kətə-cəŋkəl kə kəyɛŋkər domp kə-ɛ, ta pədeyac su dəsək dadəkə! <sup>23</sup> Kə pəyənɛ fə səŋcəmbər aŋgbip ɲosu kədəgbəkəl Kanu Kəpəŋ səde səc-lonɲɛ di yolonɲɛ yəcəf-ɛ, kə pəyənɛ fɛ ti yolonɲɛ ya mɛgbɛn, kə pəyənɛ fə səlompəs aŋgbip ɲaŋɛ səde səc-lonɲɛ di yolonɲɛ ya pəforu Kanu Kəpəŋ-ɛ, awa, Kanu Kəpəŋ kəndɛgbəkərə ti! <sup>24</sup> Bafə itə teyi! Səlompəs aŋgbip ɲaŋɛ bawo sənɛɛ taalna awut anu ɲade ɲac-yif akosu fə: «Ak' eyi nu dacə kə Kanu Kəpəŋ, Kanu ka Yisrayel-ɛ? <sup>25</sup> Kanu Kəpəŋ kəmboc kələŋcər Yurdɛn nənə kə sənə dacə, aRuben, kə aKadu, ali tes teyi f' on sə dacə kə Kanu Kəpəŋ!» Teta awut anu tendesənɛ ta awut asu ɲaŋnɛsɛ sə Kanu Kəpəŋ-ɛ. <sup>26</sup> Itə səŋcɛm-cɛmɲɛ fə: Səmarɛnɛ səcəmbər aŋgbip, bafə səde səc-lonɲɛ di de, <sup>27</sup> mba ɲeyi su dacə kə nənə pəmə sedɛ. ɲeyi sə awut asu dacə kə awut anu ɲac-lonɲɛ yolonɲɛ ya yəcəf kə yolonɲɛ ya pəforu Kanu Kəpəŋ fər yən kirin, ntɛ tənɲənɛ ta ɲade ɲac-loku dəsək dələma a tələm o tələm teyi fɛ awut asu

dacɔ kɔ Kanu Kɛpɔŋ! <sup>28</sup> Kɔ sɛloku: «Kɔ ŋande ŋaloku su tantɛ, kɔ pɛyɔ fɛ ti ŋaloku awut asu ti-ɛ, moloku mamɛ mɔ sɛndeluksɛ ŋa: «Nɛgbɔtnɛ teyi ta aŋgbip ŋa Kanu Kɛpɔŋ nɛɛ atem asu ŋanacɛmbɛr mɔ, bafɔ teta yolonɛɛ yɔcɔf kɔ yolonɛɛ yɔlɔma tɔ anacɛmbɛrɛ ŋi de, mba ŋɔyɔnɛ sede su dacɔ kɔ nɛna ŋɛc-cɛm-cɛmɛs su.» <sup>29</sup> Sɛmbɔlɛnɛ kɛyɛŋkɛr Kanu Kɛpɔŋ domp, kɔ kɛyi ta sɛŋcɛmɛ ki darɛŋ mɔkɔ-ɛ, kɛcɛmbɛr kosu aŋgbip ŋa kɛlonɛɛ yolonɛɛ yɔcɔf, yolonɛɛ ya mɛgbɛn, kɔ yolonɛɛ ya pɛforu, sɛfɔlonɛɛ kɛfo kɛcuru Kanu Kɛpɔŋ Kanu kosu, ta pɛyɔnɛ fɔ nde aŋgbaŋcan ŋa Kanu Kɛpɔŋ-ɛ!»

<sup>30</sup> Ntɛ wɛlonɛɛ Pinahas, kɔ abɛ akirinɛ a kɛlonɛkanɛ kɔ abeki a cor ca Yisrayel aŋɛ ŋanayi di ŋane moloku mamɔkɔ afum a Ruben, Kadu, kɔ kusunɛka dacɔ ka Manase ŋanaloku mɔ, kɔ moloku mamɔkɔ mɔmbɔt ŋa. <sup>31</sup> Kɔ Pinahas wan ka wɛlonɛɛ Elasar oloku afum a Ruben, Kadu, kɔ afum a Manase: «Sɛŋcɛrɛ mɔkɔ a Kanu Kɛpɔŋ kɛyi su dacɔ, bawo nɛntalukus fɛ kɛcɛmɛ Kanu Kɛpɔŋ darɛŋ, kɔ nɔyɔc sɔ aka Yisrayel ta Kanu Kɛpɔŋ kɛboc ŋa kiti.»

<sup>32</sup> Kɔ Pinahas wan ka wɛlonɛɛ Elasar kɔ akirinɛ a cor cɛŋan ŋalukus kɛyɛfɛ ndena afum a Ruben kɔ Kadu nde atɔf ŋa Kaladu kɛkɔ nde antɔf ŋa Kananan ndena aka Yisrayel aŋɛ ŋanakɔ ŋalukɛ moloku mɔkɔ ŋanasɔtɛr ŋa mɔ. <sup>33</sup> Kɔ moloku mamɔkɔ mɔmbɔt aka Yisrayel, kɔ ŋaŋkor-koru Kanu Kɛpɔŋ. Ŋaloku fɛ sɔ kɛkɔ-mɛlɛk antɔf nɛɛ afum a Ruben kɔ afum a Kadu ŋanandɛ mɔ. <sup>34</sup> Afum a Ruben kɔ afum a Kadu ŋasɔŋ aŋgbip ŋaŋɔkɔ tewe, ŋac-kule fɔ: «Tɔyɔnɛ su tɛnɛpɛlɛ a Kanu Kɛpɔŋ kɛyɔnɛ Kanu.»

## 23

### *Moloku melpas ma Yosuwe*

<sup>1</sup> Tem tobolu-bolu tenacepər kəyefe ka nte Kanu Kəpəŋ kənasəŋ aka Yisrayel kəŋesəm mə, kəber ɲa aterene aŋan acəsək fəp dəwaca. Yosuwe enasikər oŋ tem tatəkə. <sup>2</sup> Kə Yosuwe ewe aka Yisrayel fəp kəyefe abeki, abe afet dəcor dəcor, aboc kiti, kəbər ka abe akiriŋ aŋan, k'oloku ɲa: «Iyone oŋ wətem. <sup>3</sup> Kə nənəŋk təkə Kanu Kəpəŋ Kanu konu kənayə afum aka təf nyε fəp mə te tonu, bawo Kanu Kəpəŋ kəsutnən' on. <sup>4</sup> Nənəŋk nte iŋkot yampuŋ-puŋ a k' iyer un təf ya ke konu dəcusuŋka dəcusuŋka mə, təf nyε yeŋcəme kəbaŋ Yurdən ntende dec deŋkale mə, kə təf nyε inim haŋ nde Kəba Kəpəŋ mə. <sup>5</sup> Kanu Kəpəŋ kəndewenəs afum aka təf yayəkə, kə nənde nəc-lətəs yi-ε, nəndende ntəf yayəkə pəmə təkə nkən Kanu Kəpəŋ Kanu konu kənasəŋ un temer ta ti mə. <sup>6</sup> Nəwure fənəntər, nəsumpər nəleləs moloku mme acicəs buk ba sariye sa Musa mə, ta nəgbayme kəca kəmeriya, ta nəgbayme kəca kətət, <sup>7</sup> ta nədenəŋkələne afum a təf akakə ɲayi nu dacə mə! Ta nəboŋc canu cəŋan, ta nəkorne ci kədəerəm. Ta nəkor-koru ci, ta nətontne ci fər kiriŋ! <sup>8</sup> Mba nəsumpər Kanu Kəpəŋ Kanu konu pəmə təkə nənalək ti kəyə haŋ məkə mə. <sup>9</sup> Kanu Kəpəŋ kəmbaŋər təf yəpəŋ aka fənəntər, ali fum entatam fe haŋ məkə kəcəme konu fər kiriŋ. <sup>10</sup> Nəna fum wəkin gboŋ eŋc-beləs aterene anu pəcəp pin, bawo Kanu Kəpəŋ Kanu konu kəŋc-sutnən' on, pəmə təkə kənalok' un mə. <sup>11</sup> Nəkembərne nəbətər Kanu Kəpəŋ Kanu konu! <sup>12</sup> Kə nəlukus Kanu Kəpəŋ darəŋ-ε, kə nəcəme afum acuru aŋe ɲayi nu

dacə mə darəŋ-ε, kə nəneŋcəne-ε, kə nənəŋkələne-ε, <sup>13</sup> nəcərə a Kanu Kəpəŋ Kanu konu kəfədecəmə sə kəbaŋsər ŋa afum akakə təf yaŋan fər yonu kirin, mba afum akakə ŋandeyən' on mowul, mənəmp, yala, cəŋban-gban ca cəsək conu, kə gbəc dəfər yonu, haŋ nəlip kəməlke atəf ŋobotu ŋaŋε Kanu Kəpəŋ Kanu konu kəsəŋ' un mə.

<sup>14</sup> «Awa, nəcəŋkəl im! Məkə tēm tēmbəp kəkə ka nde ca ca doru fəp yendekə mə. Nəcərə ti bəkəc yonu yosoku pəs, a moloku mobotu mme Kanu Kəpəŋ Kanu konu kənalok' un mə, ali tin teyi fε nte əntəyən' on mə, ali tin teyi fε nte əntələs mə. <sup>15</sup> Kanu Kəpəŋ kələs kəyənε ka pətət pəkə enaloku kəyən' on mə, mba entam sə kələs ka pələc pəkə eyi kəneps' on mə, pəmələk un antəf ŋobotu ŋaŋε əsəŋ' un mə. <sup>16</sup> Kə nəsak mətəŋne mosu mme Kanu Kəpəŋ kəndəŋk' on mə-ε, kə nəŋkə nəc-loŋne canu cələma-ε, kə nəŋkə nəc-tontne canu cələma fər kirin-ε, abəkəc ŋa Kanu Kəpəŋ ŋempε nnə nəyi mə. Tēm tatəkə nəŋməlkε antəf ŋobotu ŋaŋε Kanu Kəpəŋ kəsəŋ' un mə, nəlip.

## 24

### *Aka Yisrayel fəp kədəram kəŋan kəkorne Kanu Kəpəŋ*

<sup>1</sup> Kə Yosuwe oloŋka cusuŋka ca Yisrayel fəp Səkem. K'ewenene sə abeki a Yisrayel, abε aŋan, aboc aŋan kiti, kə akirin aŋan, kə ŋamentərne nnə Kanu Kəpəŋ kəyi mə. <sup>2</sup> Kə Yosuwe oloku afum fəp: «Nte tə Kanu Kəpəŋ Kanu ka Yisrayel kəloku: <Tēm tobol-bolu atem anu, Terah papa wəka Abraham kə papa wəka Nahor nde kəŋgbəkə ka Efərat ntende dec dəmpε mə kə ŋanandε, ŋac-korne canu

cələma. <sup>3</sup> K'ilek wətem konu Abraham dāndo kəŋgbəkə ntende dec dəmpɛ mə, k'inəkətɛnɛ kə antəf ɲa Kanahan fəp. K'isəŋɛ afum ɔn kələ, k'isəŋ kə Siyaka. <sup>4</sup> K'isəŋ Siyaka awut: Yakuba kə Esay. K'isəŋ Esay Təro ta Seyir nte tɔyɔnɛ antəf ɲon, kə Yakuba kə awut ɔn ɲa ɲantor Misira. <sup>5</sup> K'isom Musa kə Aruna kədemar afum anu. K'isut Misira fər yonu kirin a k'indewurɛnɛ afum anu di. <sup>6</sup> Nte iwurɛ awisi aɲa Misira, kə nəmbəp dəkəba mə. Kə aka Misira ɲaɲcəme ɲa darəŋ kəbɛləs haɲ nde Kəba ka Cəŋkəlma, ɲac-bɛləs ɲa dəfələs kəron kə cibil ca kəwan. <sup>7</sup> Nte awisi aɲa ɲawes-wes kəmar ka Kanu Kəpəŋ mə, kə kəntore kubump kəpəŋ aka Misira kə nəna daco. Kə Kanu kəŋgbətəs ɲa dəkəba. Nənatəŋnɛ mes mme inayə Misira mə fər yonu kirin. Kə nəwon kəndɛ dətɛgbɛrɛ meren mɛlarəm. <sup>8</sup> Tɛm tatəkə t'inakekər' on antəf ɲa aka Amər aɲɛ ɲanandɛ Yurdən kəsək ntende dec dəmpɛ mə. Kə nəsutɛnɛ kə ɲa, mba k'ilek aka Amər k'imber'un ɲa dəwaca. Kə nəmbaɲər ɲa antəf ɲaɲan, k'imələk ɲa fər yonu kirin. <sup>9</sup> Kə Balak wan wəka Sipər wəbɛ wəka Mohab ɛwɛkərɛnɛ aka Yisrayel. K'osom Balam wan wəka Beyər a pətolan' on pələc, <sup>10</sup> mba k'ifati kəcəŋkəl kə. Pətət gbəcərəm pə Balam oɲc-tolan' on, k'iyac nu fənəntər fən. <sup>11</sup> Kə nəɲcali kəŋgbəkə ka Yurdən, kə nənder Yeriko. Kə aka Yeriko kələkɛnɛnɛ aka Amər, aPerisi, aKanahan, aHit, aKirkasa, aHiwy, kə aYebus ɲasutɛnɛ kə nəna, k'ilek ɲa k'imber' un dəwaca. <sup>12</sup> K'isom deme ndɛ dənayi nu kirin kə dəmbɛləs abɛ a Amər mɛrəŋ mə. In' enasəŋ on kətam ɲa. Bafə sakma sonu, bafə mbəɲcəran yonu yə nənatamɛ aterɛnɛ anu de! <sup>13</sup> In' əsəŋ un antəf ɲɲɛ nəntəbəc haɲ nətaka mə,

kɔ nɔndɛ sɔdare nse nɔntɔcɛmbɔrɛ waca wonu mɔ. Kɔ nɔndi yeri ya sɔdale nse nɔntɔbifti mɔ, nɛc-di yokom ya tɔk nyɛ nɔntɔbɔf mɔ.»

<sup>14</sup> Ndɛkɛl ɔŋ nɔnesɛ Kanu Kɛpɔŋ, nɔkornɛ Kanu kɔ bɛkɛc yosoku pɛs! Nɛcɛmɛ kɔ darɔŋ tɛm fɛp. Nɛce canu nɛɛ atem anu ŋaŋc-kornɛ nde kɛŋgbɔkɔ ka Efɛrat ntende dec dɛmpɛ kɔ nde Misira mɔ. Nɔkornɛ ɔŋ Kanu Kɛpɔŋ! <sup>15</sup> Kɔ nɔntɔwosɛ ɔŋ kɔkornɛ Kanu Kɛpɔŋ-ɛ, nɔbɔŋc mɔkɔ anɔ nɔnde nɔc-kornɛ-ɛ, kɔ pɔyɔnɛ canu nɛɛ atem anu ŋaŋc-kornɛ ntende Efɛrat kɛca ka ntende dec dɛmpɛ mɔ, kɔ pɔyɔnɛ fɛ ti-ɛ, canu ca aka Amɔr aŋɛ nɔyi kɛndɛ antɔf ŋaŋan mɔ. Mba ina kɔ aka kɛlɔ kem disrɛ Kanu Kɛpɔŋ kɔ sɛnde sɛc-kornɛ!»

<sup>16</sup> Kɔ afum ŋalukɛ kɔ: «Sɛmbɔlɛnɛ kɛsak Kanu Kɛpɔŋ a sɛc-kornɛ canu cɛlɔma! Sɛfɔtam kɛyɔ tatɔkɔ! <sup>17</sup> Kanu Kɛpɔŋ kɛnawurɛ atem asu kɔ sɛna dacar dɛndo antɔf ŋa Misira, Kɛnayɔ mɛgbɛkɛrɛ mɔpɔŋ nde fɔr yosu kirin. Kɛc-bum su dɔpɔ kɛc-mar su kɛcɛpɛr tɔf ya afum alarɛm. <sup>18</sup> Kanu Kɛpɔŋ kɛnabelɛs afum aka tɔf yayɔkɔ fɛp, kɛlɛkɛnɛ aka Amɔr aŋɛ ŋanandɛ di mɔ. Sɛna sɔ sɛndekornɛ Kanu Kɛpɔŋ, bawo Kanu kosu k' ɔyɔnɛ!»

<sup>19</sup> Kɔ Yosuwe oloku afum: «Nɛfɔdetam kɛc-kornɛ Kanu Kɛpɔŋ, bawo kɛcɛmpi kɔ ɔyɔnɛ! Kanu kɔ nkɛ kɛyɔ kɛraca mɔ nkɛ kɛtɔŋaŋnɛnɛ kɛtaŋ konu lɛŋɔs, kɔ kiciya konu mɔ. <sup>20</sup> Kɔ nɛlukus Kanu Kɛpɔŋ darɔŋ-ɛ, kɔ nɔkornɛ canu cɛcuru-ɛ, Kanu kɛndekafɛlɛ kɛtɛfɛrnɛ nɔna. Kɛndɛlɛsɛr on mes, kɛndɛmɛlɛk nu, ali nte cɔkɔ-cɔkɔ kɛnay' on pɛtɔt mɔ.»

<sup>21</sup> K'afum ŋalukɛ Yosuwe ntɛ: «Ala, sɛndekornɛ Kanu Kɛpɔŋ!» <sup>22</sup> Kɔ Yosuwe oloku afum: «Nɛwosɛ

kəyɔnɛ sede sa nte nəlɔku mə ba? Antəŋnɛ oŋ a Kanu Kəpəŋ kɔ nənde nəckornɛ!» Kɔ afum ŋaloku: «Atəŋnɛ a ti ŋɔ səyɔnɛ!» <sup>23</sup> Kɔ Yosuwe oloku: «Awa, nəsak canu cəcuru nɛ cəyi nu dacɔ mə, nəcəmə Kanu Kəpəŋ Kanu ka Yisrayel darəŋ kɔ abəkɛc ŋosoku pɛs!»

<sup>24</sup> Kɔ afum ŋaloku Yosuwe: «Səndekornɛ Kanu Kəpəŋ Kanu kosu, Ki kɔ səndecəŋkəl!»

<sup>25</sup> Dɔsɔk dadəkɔ dəndo Sɛkɛm kɔ Yosuwe ɛŋcicəs mes ma danapa ndɛ ŋasek mə, k'ɔləmər afum a Yisrayel tiŋ tiŋ tiŋ mɛfan fəp kɔ sariyɛ nɛ Kanu kənabocər kɔ mə. <sup>26</sup> Kɔ Yosuwe ɛŋcicəs moloku mmɛ dɛbuk ba sariyɛ sa Kanu. K'ɛlɛk tasar tɔpəŋ k'ɛŋcəmbər pi kətək tantɔf ndɛ aŋgbəŋcan ŋa Kanu. <sup>27</sup> Kɔ Yosuwe oloku afum fəp: «Nəgbətɛ pi, tasar pampɛ peyi su dacɔ, bawo pi pɛtəŋnɛ moloku mmɛ Kanu Kəpəŋ kənaloku su mə fəp. Sede sɔ pəyɔnɛ kɔ nəlɔkus Kanu darəŋ-ɛ. <sup>28</sup> Nte Yosuwe elip kəlɔku mə k'ɛsak afum kəkɔ, kɔ fəp fəlɔkus ndɛ antɔf ŋa kɛ ŋɔn.

### *Defi da Yosuwe*

<sup>29</sup> Nte mes maməkɔ mɛŋcɛpər mə, Yosuwe wan ka Nun wəcar wəka Kanu Kəpəŋ efi. Meren mɔn mɛnakɔ tasar tin kɔ wəcɔ (110). <sup>30</sup> Anawup kɔ ndɛ antɔf ŋa kɛ kɔn, ndɛ Timnat-Sera ndɛ mərə ma Efrayim, kəca kəmeriya ka Tɔrɔ ta Kahas. <sup>31</sup> Aka Yisrayel ŋaŋc-kornɛ Kanu Kəpəŋ mata ma Yosuwe fəp, haŋ kɔ abeki aŋɛ ŋanasol kɔ Yosuwe mə ŋalip kəfi. Abeki aŋɛ ŋanatəŋnɛ mes fəp mmɛ Kanu Kəpəŋ kənayɔnɛ aka Yisrayel mə.

<sup>32</sup> Bɛnt ya Isifu nyɛ aka Yisrayel ŋanakɛɛ kəyɛfɛ Misira mə, anawup yi ndɛ Sɛkɛm ndɛ dalɛ ndɛ



Yakuba enawayər awut a Hamər papa wəka Səkem meɲcəmbəl ma gbeti tassar tin (100). Itə dalɛ dandɛ dɛnayɔnɛ kɛ ka kusɔŋka ka Isifu.

<sup>33</sup> Kɔ Elasar wan wəka Aruna efi, k'awup kɔ nde Kibeya nde mərə ma Efrayim, antɔf nɲɛ anasɔŋ wan kən Pinahas mə.

**Kitabu ka Kanu**  
**Portions of the Holy Bible in the Baga Sitemu language**  
**of Guinea**  
**Des portions de la Sainte Bible dans la langue Baga**  
**Sitemu de Guinée**

copyright © 2015 Pioneer Bible Translators

Language: Baga Sitemu

Translation by: Traducteurs Pionniers de la Bible

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

e5320012-5c6f-534d-9205-97d787f9a95c